



JAPAN FOUNDATION



国際交流基金/バンコク日本文化センター日本語部ニュース

ฉบับที่ 39 มีนาคม 2550

バンコク日本文化センター

2007 年 3 月第 39 号

Japanese Language Department The Japan Foundation, Bangkok 10th Floor, Sermit Tower, Sukhumvit 21 Road, Bangkok 10110 Thailand TEL : 0-2261-7500-4 FAX : 0-2261-7505
ฝ่ายภาษาญี่ปุ่น เจแปนฟาว์นเดชัน กรุงเทพฯ 国際交流基金/バンコク日本文化センター日本語部 http://jfbkk.or.th เจแปนฟาว์นเดชัน 国際交流基金 http://www.jpf.go.jp/

CONTENTS

หน้า

ปีแห่งความสัมพันธ์ไทย - ญี่ปุ่น	2
• ประวัติความสัมพันธ์	
บทความของผู้เชี่ยวชาญภาษาญี่ปุ่น :	4
• แนวโน้มวิธีการเขียนแผนการสอน	
นุมาภาษาญี่ปุ่น	8
• การถ่ายโอนทางวัฒนธรรมสู่ปฏิบัติศาสตร์	
รายงานกิจกรรมของเจแปนฟาว์นเดชัน กรุงเทพฯ ๑	
• การประกวดสุนทรพจน์ภาษาญี่ปุ่น	9
• การสอบวัดระดับความรู้ภาษาญี่ปุ่น	11
ประจำปีการศึกษา 2006	
• รายงานสัมมนาการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นครั้งที่ 32	12
• โครงการทัศนศึกษาและดูงานสำหรับครูผู้สอน	13
ในโรงเรียนระดับมัธยมศึกษา	
• ประสบการณ์ของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาที่เข้าร่วม	17
โครงการทัศนศึกษาที่ประเทศญี่ปุ่น	
แฟ้มข่าวสาร	
• ประกาศระเบียบการยื่นสิ่งของเกี่ยวกับวัฒนธรรม	18
• แนะนำห้องสมุด เจแปนฟาว์นเดชัน กรุงเทพฯ	19
แนะนำกิจกรรม	
• การประกวดละครภาษาญี่ปุ่น ครั้งที่ 1	21
• การแข่งขันภาษาญี่ปุ่นเพชรยอดมงกุฎ ครั้งที่ 1	22
ลานสัมพันธ์อะโกะ (5)	23
ครัวตะวัน	26
แนะนำตำรา	28
เก่าไป ใหม่มา	29
แนะนำหนังสือใหม่ของห้องสมุด	31

目次

ページ

巻頭記事:「日タイ交流年について」	2
専門家寄稿:「教案のすすめ」	4
日本語コーナー	8
J F B K K 事業報告	
・ 第 33 回日本語弁論大会	9
・ 2006 年度日本語能力試験	11
・ 第 32 回日本語教育研修会 (集中研修)	12
・ 中学校教員交流	13
・ 関西国際センター高校生訪日研修	17
情報ファイル	
・ バンコク日本文化センター文化備品貸出の	
利用案内	18
・ バンコク日本文化センター図書館の	
利用案内	19
各地の活動紹介	
・ J T A T ドラマコンテスト	21
・ 第一回ダイヤモンド王冠賞日本語コンテスト	22
あきこの広場 (5)	23
タワンキッチン	26
教科書紹介『はじめよう日本語初級』	28
J F B K K スタッフ紹介	29
J F B K K 図書館 新着図書紹介	31

ปีแห่งความสัมพันธ์ไทย - ญี่ปุ่น

ประวัติความสัมพันธ์

ประวัติความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยและประเทศญี่ปุ่น ได้มีมาเป็นเวลาอันยาวนานตั้งแต่เมื่อ 600 ปีที่แล้วโดยความสัมพันธ์ได้เริ่มมีระหว่างประเทศทวิกิว (โอกินาวาในปัจจุบัน) กับประเทศไทยในสมัยอยุธยาแต่ได้มีพิธีการลงนามในปฏิญญาว่าด้วยพระราชไมตรีและการค้าระหว่างประเทศสยามและประเทศญี่ปุ่นเมื่อปี ค.ศ.1887 (รัชสมัยเมจิปีที่ 20) ซึ่งนับเป็นปีที่ 120 ในปีค.ศ. 2007

เมื่อประมาณ 20 ปีที่แล้ว (ค.ศ. 1987) ได้มีการฉลองความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยและประเทศญี่ปุ่นในวาระครบรอบร้อยปีอย่างยิ่งใหญ่ ประเทศไทยมีประเพณีในการเฉลิมฉลองเป็นการพิเศษตามรอบปีนักษัตรโดยเมื่อปีค.ศ. 1999 มีการเฉลิมฉลองเนื่องในวโรกาสมหามงคลที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงมีพระชนมายุ ครบ 72 พรรษาและในปีค.ศ. 2004 มีการเฉลิมฉลองเนื่องในวโรกาสปีมหามงคลที่สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถทรงมีพระชนมายุครบ 72 พรรษาและในปีค.ศ. 2007 ก็จะเป็นปีแห่งการฉลองใหญ่สิบรอบของปีนักษัตร (120ปี) ของความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยกับประเทศญี่ปุ่น

เมื่อปี ค.ศ. 1885 สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอกรมพระยาเทวะวงศ์วโรปการ พระราชอนุชาในพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว และทรงเป็นพระอัยกาของ ม.ร.ว. ปรีดิยาธร เทวกุล (อดีตรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง) ซึ่งในขณะนั้นสมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอกรมพระยาเทวะวงศ์วโรปการทรงดำรงพระยศเป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ได้เสด็จไปร่วมงานฉลองสิริราชสมบัติ 50 ปีของสมเด็จพระนางเจ้าวิคตอเรียแห่งสหราชอาณาจักร จากนั้นได้เสด็จไปเยี่ยมเยือนประเทศต่างๆ ในแถบยุโรปและสหรัฐอเมริกา และได้ทรงแวะเยือนประเทศญี่ปุ่นและได้มีการลงพระนามเพื่อสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตกับนาย Shuzoo Aoki รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศของญี่ปุ่นในเวลานั้น เมื่อวันที่ 26 กันยายน ค.ศ. 1887

ประเทศไทยกับประเทศญี่ปุ่นมีความเหมือนกันอยู่มากมาย ประเทศญี่ปุ่นมีองค์พระจักรพรรดิประเทศไทยมีองค์พระมหากษัตริย์ทั้งไทยและญี่ปุ่นจะให้ความสำคัญกับสังคมขนบธรรมเนียมประเพณี อีกทั้งสองประเทศก็มีความเป็นเอกราชต่อเนื่องกันมาแม้กระทั่งในยุคของการล่าอาณานิคมในเอเชีย และเราก็คงยังเป็นประเทศที่มีความเชื่อในศาสนาพุทธ

日タイ交流年について

在タイ日本国大使館
広報文化部長 柴田 和夫

日本とタイの両国の交流の歴史は大変長く、琉球王国とアユタヤ朝に遡り、600年にわたる交流の歴史があるとされていますが、1887年（明治20年）「日タイ修好宣言」調印により近代的な外交関係の幕が開き、2007年は日本とタイ両国の修好120周年に当たります。

約20年前の1987年、日・タイ両国は、日タイ修好100周年を盛大にお祝いしましたが、タイにおいては、十二（支）の倍数年を特に盛大に祝う慣行があり、1999年のプーミポン国王陛下の72歳誕生記念、また、2004年はシリキット王妃陛下の72歳の誕生記念が盛大に祝われました。日タイ修好120周年は、十二の十倍ということで特別な慶祝の年と考えられています。

ラーマ5世チュラロンコーン王の5歳下の弟であるテーワウォン親王（プリディヤトーン元副首相兼財務相の祖父）は、1885年外務大臣となり、1887年イギリス・ビクトリア女王陛下戴冠50周年記念式典に列席しましたが、ヨーロッパ各国とアメリカ視察後、日本に立ち寄り、1887年9月26日、当時の日本の青木周蔵外務次官と共に「日タイ修好宣言」に署名しました。

日本とタイは、共に皇室・王室を戴いており、伝統・社会的価値を大切にすること、植民主義時代アジアの中で独立を維持した国同士あること、仏教を信奉していること等々多くの共通項を持っており、現在、様々な分野・レベルで幅広く、かつ、活発な交流が行われています。特に2006年6月、プーミポン国王陛下御即位60周年記念慶祝行事に臨席されるため、我が国からは天皇皇后両陛下がタイを訪問され、タイの王室及び官民を上げての歓迎を受けられました。

รวมทั้งในปัจจุบันนี้ก็มีมีการแลกเปลี่ยนกิจกรรมต่างๆกันอย่างกว้างขวางในสาขาต่างๆหลากหลายระดับโดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อเดือนมิถุนายน ค.ศ. 2006 สมเด็จพระจักรพรรดิและสมเด็จพระจักรพรรดินีของประเทศญี่ปุ่นก็ได้เสด็จมาร่วมงานฉลองสิริราชสมบัติครบ 60 ปีของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดชโดยทางพระราชวงศ์ รัฐบาลและประชาชนชาวไทยได้ถวายการต้อนรับอย่างสมพระเกียรติยิ่ง

ในปัจจุบันนี้มีชาวญี่ปุ่นอยู่ในประเทศไทยเป็นจำนวนมากจากสถิติที่ได้มาเมื่อเดือนกันยายน ค.ศ. 2005 พบว่ามีจำนวนชาวญี่ปุ่นที่มาแจ้งถิ่นที่อยู่กับทางสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นและสถานกงสุลที่เชียงใหม่ถึงสามหมื่นเจ็ดพันคน นอกจากนี้ยังมีนักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นที่เดินทางเข้ามาในประเทศไทยถึงปีละหนึ่งล้านสองแสนคนและมีนักท่องเที่ยวชาวไทยเดินทางเข้าไปเยี่ยมชมประเทศญี่ปุ่นปีละประมาณหนึ่งแสนสองหมื่นคนและจากข้อมูลของการค้าญี่ปุ่น กรุงเทพฯ พบว่ามีบริษัทที่เป็นสมาชิกอยู่ถึง 1,270 บริษัทซึ่งถือเป็นความภาคภูมิใจที่มีสมาชิกมากเป็นอันดับสองของโลกรองจากฮ่องกง ไต้หวัน ประเทศจีน

ภายใต้สถานะต่างๆเหล่านี้เพื่อดำรงไว้ซึ่งความมั่นคงในการเสริมสร้างสายสัมพันธ์และความเข้าใจอันดีของประชาชนทั้งชาวไทยและชาวญี่ปุ่นจึงได้มีการจัดงานฉลองครบรอบ 120 ปีของความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับญี่ปุ่นโดยทางฝ่ายประเทศญี่ปุ่นจะจัดงานทั่วประเทศญี่ปุ่นซึ่งในการนี้ได้มีการจัดตั้งคณะกรรมการจัดงานโดยได้รับความร่วมมือจากผู้ที่มีความสัมพันธ์อันใกล้ชิดกับประเทศไทยโดยมีนาย Yasui Shoosaku ที่ปรึกษาของบริษัท Teijin เป็นประธานกรรมการ

กำหนดการจัดงานฉลองครบรอบ 120 ปีความสัมพันธ์ไทย - ญี่ปุ่น ที่กำหนดไว้เมื่อเดือนธันวาคม ค.ศ. 2006 มีดังต่อไปนี้

- | | |
|-----------------|---|
| 16 มกราคม | พิธีเปิดงานฉลอง การแสดง Taiko Concert (ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย) |
| 27 กุมภาพันธ์ | งานเลี้ยงต้อนรับจัดโดยฝ่ายไทยที่โรงแรม Teikoku ประเทศญี่ปุ่น |
| 6 มีนาคม | การแสดง Noh ของคณะ Kanzeryuu ที่ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย |
| 12 - 13 พฤษภาคม | เทศกาลไทยที่ สวนสาธารณะ Yoyogi ในกรุงโตเกียว |
| 26 กันยายน | การแสดง Pan Pacific Concert ที่ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย
พิธีเปิดศาลาไทยที่สวนสาธารณะ Ueno Onshi ที่ประเทศญี่ปุ่น |
| 8 ธันวาคม | เทศกาล ญี่ปุ่น - ไทยที่สนามกีฬาแห่งชาติ |

現在、タイ国内には多くの邦人が在留しておりますが、2005年9月の統計では、大使館及びチェンマイ総領事館に在留届を提出した邦人数は3万7千人にのぼっており、また、毎年120万人の日本人旅行者がタイを訪問し、タイからは、12万人のタイ人が我が国を訪問しています。バンコクの日本人商工会議所の会員数も1270社にのぼり、世界の都市の中で、上海に次いで第二位の会員数を誇っています。

このような状況下、日本・タイ両国政府の合意により、両国民同士の相互理解及び友情が揺るぎない強固なものとなるよう、120周年を祝うこととなりました。この記念すべき2007年を日本側ではオールジャパンで盛り上げて行くために、タイ国と縁の深い方々のご協力も仰ぎ、実行委員会（委員長：安居詳策帝人相談役）が設立されています。

2007年の日タイ修好120周年における主要行事カレンダーは、2006年12月1日現在で次のとおりです。

- | | |
|-------|-------------------------------------|
| 1月16日 | 記念式典・和太鼓公演
(於：タイ・カルチャー・センター) |
| 2月27日 | タイ側主催記念レセプション
(於：帝国ホテル) |
| 3月6日 | 観世流能公演
(於：タイ・カルチャー・センター) |
| 5月12日 | タイ・フェスティバル
(於：代々木公園) |
| ~13日 | |
| 9月26日 | パンパシフィック・コンサート
(於：タイ・カルチャー・センター) |
| | タイ・パビリオン・オープニング・セレモニー
(於：上野恩賜公園) |
| 12月8日 | 日・タイ・フェスティバル
(於：タイ国立競技場) |

บทความผู้เชี่ยวชาญ

แนะนำวิธีการเขียนแผนการสอน

อาจารย์ทุกท่านคะในการเตรียมการสอนนั้นอาจารย์ได้ทำอะไรบ้างคะ ดิฉันคิดว่าทุกท่านคงต้องเตรียมตัวทำอะไรหลายอย่างเลยนะคะ เช่น คิดหารูปแบบวิธีการสอน ก่อนจะสอนก็ต้องเปิดดูตำราหน้าที่จะสอนในวันนั้นก่อนล่วงหน้า คำศัพท์ใหม่หรือไวยากรณ์ที่จะสอนว่าจะสอนอย่างไร เตรียมคำตอบของแบบฝึกหัด จัดเตรียมรูปภาพ บัตรคำ เป็นต้น ในกรณีที่จะใช้เอกสารการสอนก็ต้องเตรียมถ่ายเอกสารไว้ให้พอดีกับจำนวนคน หากจะใช้เทปหรือซีดีประกอบการสอนก็ต้องฟังมาก่อนล่วงหน้า และเตรียมเทปไว้ให้พร้อมเพื่อจะได้เปิดฟังได้ในทันที ในช่วงสอน จะสอนอย่างไรและอะไรจำเป็นต้องเตรียมเพื่อใช้สอนในช่วงนั้นๆบ้าง สิ่งต่างๆเหล่านี้ต้องไม่ใช่แผนการสอนที่เตรียมเอาไว้ในหัวอย่างเดียว แต่จะต้องเป็นการเรียบเรียงความคิดออกมาเป็นตัวอักษร ซึ่งเราเรียกว่าแผนการสอน

อาจารย์ได้เขียนแผนการสอนบ้างไหมคะ สำหรับอาจารย์ที่เขียนเป็นประจำนั้น อาจารย์เขียนแผนการสอนอย่างไรคะและในการเขียนแผนการสอนนั้นจำเป็นต้องเขียนเป็นภาษาญี่ปุ่นหรือไม่คะ ภาษาที่เขียนจะเขียนเป็นภาษาไทย หรือภาษาญี่ปุ่นนั้นก็แตกต่างกันไป ขึ้นอยู่กับว่าครูผู้สอนนั้นเป็นคนไทยหรือคนญี่ปุ่นใช่ไหมคะ ถ้าเป็นเช่นนั้นเราเขียนแผนการสอนไปเพื่อใครคะ แน่นอนทีเดียวว่า เพื่อให้การเรียนการสอนดำเนินไปอย่างราบรื่นเราจึงเขียนเพื่อตนเองใช่ไหมคะ แต่อีกประการหนึ่งที่เราจะลืมไม่ได้เลย คือเราต้องคำนึงถึงลักษณะของตัวผู้เรียนซึ่งเป็นกลุ่มเป้าหมายในช่วงการเรียนการสอนของเราด้วย

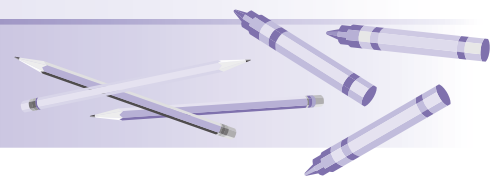
ก่อนหน้านี้ ดิฉันเคยสอนที่ประเทศเนปาล ในตอนนั้น ดิฉันได้มีโอกาสจัดอบรมการฝึกเขียนแผนการสอน และจัดคอร์สทดลองฝึกสอนให้กับอาจารย์ชาวเนปาล จากประสบการณ์ในการจัดฝึกอบรมในครั้งนั้น ผนวกกับงานปัจจุบันที่ดิฉันได้รับผิดชอบดูแลในส่วนของการให้คำแนะนำเกี่ยวกับการจัดทำแผนการสอนในไทย ดิฉันจึงขอแนะนำหลักสำคัญในการเขียนแผนการสอน ดังนี้

1. เขียนอย่างไร

แผนการสอนที่เรามักจะพบเห็นบ่อยๆ คือ แผนการสอนที่เขียนแต่เพียงลำดับการสอนอย่างเดียว โดยไม่ระบุวิธีการสอน การเขียนแต่เพียงลำดับการสอนอย่างเดียวเช่นนี้ เราจะไม่ทราบว่าจะทบทวนบทเรียนอย่างไร จะอธิบายไวยากรณ์อย่างไร

教案のすすめ

きょうあん 国際交流基金 ジュニア専門家
よしかわ 景子



みなさんは授業の準備としてどんなことをしていますか。例えば、授業の前に今日教える教科書のページに目を通す、新しいことばや文法をどうやって教えたらいいか調べる、練習問題の答えを考える、絵カード、フラッシュカードを準備する、プリントを使う場合は人数分コピーして用意しておく、テープやCDを使う場合は事前に聞いておく、またテープの頭出しをしておく、などいろいろあると思います。実際にどうやって授業をするか、その授業を行うためにどんな準備が必要か、それを頭の中でなく、実際に書いて整理したものが教案です。

みなさんは教案を書いていますか。書いている人はどんなふうに書いていますか。教案は日本語で書かなければならないのでしょうか。先生がタイ人か日本人かによって教案をタイ語で書くのか、日本語で書くのか、変わってくるでしょう。それでは、教案はだれのために書くのでしょうか。もちろん、自分の授業がうまくいくように、自分のために書きますね。そしてもう一つ、その授業の対象である学生の存在も忘れてはいけません。

以前私はネパールで教えていたことがあり、その時、ネパール人教員を対象に教案作成や模擬授業の指導を行ったことがあります。ここでは、その時の研修と現在タイで行っている教案指導を元にいくつかポイントを紹介したいと思います。

① どうやって？

よく見られる教案には教える順番が書いてあるだけでどうやって教えるのかが書かれていない場合があります。

このように順番だけでは、どうやって復習するのか、どうやって文法を説明するのか、どうやって練習するのか、全然わかりませんね。具体的にどうやってやるのか、その部分を書く必要があります。



ม.5/4 ⑮ วันอังคารที่ 28 เดือนพฤศจิกายน

หัวข้อการนำเข้าสู่บทเรียน : กริยารูปสามารถ+ようになる
กริยารูปสามารถ+なくなる

10 นาที 1. ทบทวนรูปสามารถ

10 นาที 2. อธิบายไวยากรณ์ 「กริยารูปสามารถ+ようになる」

10 นาที 3. อธิบายไวยากรณ์ 「กริยารูปสามารถ+なくなる」

20 นาที 4. แบบฝึกหัด 6

(จาก 「あきこと友だち」 บทที่ 18)

จะฝึกฝนอย่างไร ดังนั้นจึงมีความจำเป็นที่จะต้องเขียนส่วนต่างๆ เหล่านี้ให้เห็นเป็นรูปธรรมชัดเจนด้วย

ตัวอย่าง 「1. ฝึกทบทวนกริยารูปสามารถ」 จะฝึกทบทวนอย่างไรดี วิธีการนำเสนอคำเพื่อการฝึก (cue) ของอาจารย์นั้นทำได้หลายรูปแบบ เช่น 1. การให้โต้ตอบปากเปล่า 2. การใช้บัตรคำกริยา 3. การใช้บัตรรูปภาพคำกริยา ในกรณีของการให้โต้ตอบปากเปล่านั้นอาจารย์จะต้องเตรียมคำที่ต้องการฝึกไว้ก่อนล่วงหน้าแล้วเพื่อที่จะได้ให้ cue ได้อย่างทันทีและต่อเนื่อง หากเป็นกรณีของการใช้บัตรคำกริยาและบัตรรูปภาพเพื่อฝึกนั้น อาจารย์ก็ต้องเลือกด้วยว่าจะใช้คำกริยาใด คำกริยาใดที่นักเรียนเคยเรียนแล้ว และคำกริยาใดที่นักเรียนยังไม่ได้เรียน ประเด็นสำคัญก็คือ คำกริยาที่จะใช้ในบทเรียนนี้เหมาะสมแล้วหรือไม่ หากจะใช้ในกริยารูปสามารถ

2. ง่าย ๆ ไม่สลับซับซ้อน

ในการอธิบายไวยากรณ์นั้นจะเลือกประโยคตัวอย่างอย่างไรดี ประโยคตัวอย่างที่เหมาะสมสำหรับนักเรียนก็คือ ประโยคที่มีโครงสร้างไม่ซับซ้อน เข้าใจง่าย ถึงแม้ว่าจะเป็นประโยคที่นักเรียนเคยเรียนมาแล้วก็ตาม หากตัวอย่างประโยคเป็นประโยคที่ยาว หรือซับซ้อนแล้วอาจจะทำให้นักเรียนมองรูปแบบประโยคใหม่ไม่ออก และทำความเข้าใจยาก ถ้าหากว่า “ไม่รู้ว่าจะใช้ประโยคตัวอย่างไหนดี” ขอให้อาจารย์ลองอ่านตำราที่ใช้อยู่เป็นประจำให้ถี่อีกครั้ง จะทำให้มองออกว่ารูปแบบประโยคตัวอย่างแบบนี้จะใช้ในสถานการณ์แบบไหน แล้วเลือกตัวอย่างประโยคที่ง่าย ๆ ไม่ซับซ้อนจากในนั้นขึ้นมา ในบางครั้งตัวอย่างประโยคเพียงตัวอย่างเดียวนั้น ก็อาจจะยังไม่ทำให้นักเรียนเข้าใจได้เลยในทันที ดังนั้นควรเตรียมสำรองเผื่อไว้สัก 2-3 ตัวอย่าง

M5/4 ⑮ 11月28日(火)

導入項目 : V可能形+ようになる
V可能形+なくなる

10分 1. 可能形の復習

10分 2. 「V可能形+ようになる」文法を説明

10分 3. 「V可能形+なくなる」文法を説明

20分 4. 練習6

(「あきこと友だち」第18課より)

例えば「1. 可能形を復習する」はどうやって復習しますか。先生のキューの出し方として、①口頭 ②動詞カード ③動詞の絵カード などが考えられるでしょう。口頭だけで行う場合は、先生がすぐにキューを出せるように準備しておかなければなりません。動詞カードや絵カードを使う場合はどの動詞を使うか選ばなければなりません。習っていることば、まだ習っていないことばに気をつけること、可能形だけれどもこの課で使う動詞にふさわしいかどうかポイントです。

② シンプルに

文法説明を行う時にどんな例文を選びますか。この場合、例文としてふさわしいのはシンプルで学生にわかりやすい文です。いくらもう勉強した表現でも、長い文、複雑な表現を含んだ例文だと新しい文型のポイントがばやけたり、理解しにくい場合があります。もし、どんな例文を使えばいいのかわからない場合は、使っている教科書をよく読んでみましょう。どんなシチュエーションでこの文型が使われているのかわかってくるはずで、その中からシンプルな例文をいくつか選んでもいいでしょう。また例文はひとつだけだと学生がわからない場合があるので、2-3文用意しておきましょう。

ประโยคตัวอย่างที่ไม่ค่อยดี : インターネット^{にほん}で日本のことがしらべられるようになりました。

- ⇒ ในฐานะที่เป็นประโยคตัวอย่างในการนำเสนอครั้งแรก เพื่อนำเข้าสู่บทเรียน
- × ประโยคยาว (เกินไป)
 - × คำว่า 「しらべる」 เป็นคำศัพท์ที่เรียนครั้งแรกในบทนี้
 - × เป็นเรื่องที่ไกลตัวนักเรียน (สำหรับนักเรียนที่ไม่ได้ใช้อินเตอร์เน็ต อาจจะทำความเข้าใจได้ยาก)

แต่ถ้าหากจะนำไปใช้ในส่วนของการฝึกหลังจากช่วงนำเข้าสู่บทเรียน ก็อาจเหมาะสมกว่า

ประโยคตัวอย่างที่ดี : コーヒー^のが飲めるようになりました。

- ⇒ ○ ประโยคสั้น
- เป็นคำที่นักเรียนเคยเรียนและเข้าใจความหมายดีแล้ว
 - เนื้อหาใกล้ตัว สัมผัสได้จริง
 - สามารถอธิบายรูปประโยคได้อย่างง่ายๆ ไม่ซับซ้อน

「前はコーヒーが飲めませんでした。」 → 「今は^のコーヒーが飲みます。」

3.วิธีการฝึกฝน

ในส่วนของแบบฝึกหัดนั้นจะใช้วิธีฝึกแบบใดดี หากเขียนวิธีการฝึกไว้ในแผนการสอนเลย จะทำให้การเรียนการสอนดำเนินไปได้ดีมากกว่าไปคิดหาวิธีฝึกเอาในตอนนั้นเลย เช่น หากมีประโยคตัวอย่าง อาจารย์ก็สามารถเลือกฝึกได้หลากหลายรูปแบบ เช่น 1.อาจารย์ผู้สอนอ่านประโยคตัวอย่าง 2.ให้นักเรียนอ่านประโยคตัวอย่างพร้อมกัน 3.ให้นักเรียนคนเดียวอ่าน 4.ให้นักเรียนอ่านตามอาจารย์ เป็นต้น จะเห็นได้ว่าเพียงแค่นี้มีประโยคตัวอย่างก็มีวิธีการฝึกมากมายหลายวิธี ส่วนการฝึกหลังจากนั้นก็จำเป็นต้องคิดเตรียมเอาไว้ก่อนแล้วว่า จะให้นักเรียนฝึกเป็นคู่ หรือจะให้ทุกคนอ่านเฉพาะข้อแรกข้อเดียวก่อนพร้อมกัน หรือ ตัวอาจารย์ผู้สอนเองจะอธิบายคำศัพท์ที่อยู่ในแบบฝึกหัดก่อน มีอาจารย์บางท่านที่มักจะให้นักเรียนทำแบบฝึกหัดแล้วก็จบชั่วโมงสอนไปโดยไม่มีการตรวจเช็คคำตอบ นักเรียนเองก็คงอยากรู้คำตอบของแบบฝึกหัดนั้นๆ หากชั่วโมงเรียนนั้นจบไปโดยที่ตัวเองยังไม่รู้คำตอบที่ถูกต้องนักเรียนก็คงรู้สึกว่าเป็นชั่วโมงเรียนที่ครึ่งๆกลางๆ ไม่รู้ว่า แบบฝึกหัดที่ตนเองฝึกไปนั้น ฝึกไปเพื่ออะไร วิธีการตรวจเช็คคำตอบนั้นมีหลากหลายรูปแบบ เช่น ให้นักเรียนทุกคนช่วยกันคิด ให้ตอบทีละคน หรือ หากเป็นคำถามที่ยาก ก็อาจจะเขียนคำตอบลงบนกระดานดำก็ได้

よくない例文 : インターネット^{にほん}で日本のことがしらべられるようになりました。

⇒ 導入^{どういゆう}の^{とき}に出す^だ最初^{さいしょ}の^{れいぶん}例文としては

× 文^{ぶん}が^{なが}長い

× 「しらべる」はこの課^かで初め^{はじ}て勉強^{べんきやう}することば

× 学生^{がくせい}によっては内容^{ないよう}が身近^{みぢか}ではないかもしれない

(インターネットを使^{つか}わない学生^{がくせい}にはわかりにくい)

導入^{どういゆう}が^お終わって、練習^{れんしゅう}する^{とき}に^{つか}使う^{つか}といいでしょう。

いい例文 : コーヒー^のが飲めるようになりました。

⇒ ○ 文^{ぶん}が^{みじか}短い

○ 前^{まえ}に^{なら}習^しっていて、よく知^しっていることばを使^{つか}っている。

○ 身近^{みぢか}で実感^{じっかん}がある内容^{ないよう}

○ この文型^{ぶんけい} (ぶんけい) をシンプルに説明^{せつめい}できる

「前は^{まえ}コーヒーが^の飲めませんでした。」

→ 「今は^{いま}コーヒーが^の飲みます。」

③ 練習方法^{れんしゅうほうほう}は？

練習問題^{れんしゅうもんだい}はどういう方法でやりますか。そのやり方も教案^{かた きょうあん}に書いておくと、その場^ばで適当^{てきとう}に考えるよりもいい授業^{じゆぎやう}ができるはずで^た。例えば^{たと}ば例^{れい}があるなら、①先生^{せんせい}が例^{れい}を読^よむ、②学生^{がくせい}が全員^{ぜんいん}で読^よむ、③一人^{ひとり}の学生^{がくせい}が読^よむ、④先生^{せんせい}の^{あと}に学生^{がくせい}がリピートをする、など、例^{れい}だけでもいろいろなやり方^{かた}があります。その後の練習^{れんしゅう}はペアで行^{おこな}うのか、1番^{ばん}だけ全員^{ぜんいん}でやってみるのか、練習問題^{れんしゅうもんだい}の中^{なか}のことばを先に^{さき}に確認^{かくにん}するのか、などを考^{かんが}えておく必要^{ひつよう}があります。よく練習問題^{れんしゅうもんだい}をさせ^おっぱなしで終わ^おってしまう先生^{せんせい}がいますが、学生^{がくせい}は正^{ただ}しい答^{こた}えを知^しりたいはずで^す。もしはつきり答^{こた}えがわからないまま終わ^おってしまったら、学生^{がくせい}は中途半端^{ちゆうとうはんぱ}に感^{かん}じ、何^{なん}のためにこの練習問題^{れんしゅうもんだい}をやったのかわからなくなるでしょう。答^{こた}えをチェックする場合^{ばあひ}も全員^{ぜんいん}で考^{かんが}えるのか、一人^{ひとり}ずつ発表^{はつぷよう}せるのか、難^{むずか}しい場合は、黒板^{くわくばん}に書^かいてチェックするのか、など考^{かんが}えられます。

20 นาที แบบฝึกหัด 6

T : ดูรูปประกอบพร้อมกับอธิบาย

S : อ่านตัวอย่างประโยคพร้อมกัน

S : อ่านคำที่ต้องการฝึก 1-5 พร้อมกันทุกคน

(ตรวจเช็คคำที่ไม่รู้จัก) จับคู่ฝึก (คิดด้วยกัน)

S : ให้ตอบทีละคน, หลังจากนั้นอ่านพร้อมกันทุกคน

ในกรณีที่ต้องการเช็คคำตอบว่า ถูกต้องจริงหรือไม่ อาจจะให้นักเรียนเขียนคำตอบลงบนกระดานดำก็ได้

(T:อาจารย์ S: นักเรียน)

4.ประสบความสำเร็จตามเป้าหมาย ท้าวไว้หรือไม่

เมื่อนักเรียนทำแบบฝึกหัดจบ เราจะพูดได้แล้วหรือยังว่านักเรียนสามารถใช้รูปประโยคนั้นๆได้แล้ว รูปแบบของแบบฝึกหัดนั้นจะเป็นแบบฝึก เช่น ให้แต่งประโยคจากคำที่ให้ไว้ หรือแบบฝึกที่ให้เปลี่ยนสลับเฉพาะคำศัพท์ การที่นักเรียนทำแบบฝึกหัดเหล่านี้ได้ก็ยังไม่อาจกล่าวได้ว่านักเรียนพูด (รูปประโยคนั้นๆ)ได้แล้ว นอกจากนี้ยังมีความจำเป็นที่จะต้องตรวจเช็คดูด้วยว่า นักเรียนสามารถใช้รูปประโยคนั้นได้หรือไม่ โดยการให้นักเรียนแสดงบทบาทสมมุติ (Role Play) หรือกำหนดสถานการณ์ให้ลองฝึก (ขึ้นอยู่กับรูปประโยคที่ใช้สอนในขณะนั้นด้วย) เพราะฉะนั้น จึงควรเตรียมแบบฝึกประยุกต์หรือแบบฝึกที่สรุป(เนื้อหา)ไว้ก่อนล่วงหน้าด้วย (สำหรับรูปประโยคนั้นแบบฝึกรวมจะอยู่ในแบบฝึกหัด7)

หากลองเขียนแผนการสอนจากประเด็นที่ให้ไว้ข้างต้น อาจารย์ผู้สอนเองก็จะมีโอกาสได้อ่าน พิจารณาตำรา และคู่มือการสอนได้อย่างละเอียดถี่ถ้วน ก่อนสอนก็สามารถตรวจเช็คได้ว่าวันนี้จะสอนแบบไหน อย่างไร เนื้อหาที่จะสอนก็ได้ถูกเรียบเรียงไว้แล้วอย่างเป็นระบบระเบียบในหัว หากการสอนดำเนินไปได้ดีตามแผนที่เขียนไว้ ก็จะทำให้อาจารย์สัมผัสได้ถึงข้อดีของการเขียนแผนการสอนแน่นอนว่า ในบางครั้งการสอนอาจจะไม่ได้ดำเนินไปได้ด้วยดี ในตอนนี้เอง ก็จะทำให้เราสามารถย้อนกลับมาดูข้อบกพร่องของการเรียนการสอนของตนเองได้ใหม่อีกครั้ง สำหรับอาจารย์ที่ใช้ตำราเรียนเดิมสอนทุกปี ก็สามารถเขียนไอดีใหม่ๆ ตัวอย่างประโยคใหม่ๆ สถานการณ์ใหม่ๆ เพิ่มลงไปแผนการสอนที่ทำไว้แต่เดิมได้ ซึ่งจะช่วยทำให้แผนการสอนนั้นดียิ่งขึ้นเรื่อยๆ

อาจารย์ท่านใดที่คิดว่า อยากจะให้ชั่วโมงสอนของตนเองนั้นเป็นชั่วโมงเรียนที่เข้าใจง่ายสำหรับนักเรียน อาจจะให้นักเรียนพูดได้มากๆ การเตรียมตัวเป็นสิ่งจำเป็น ซึ่งก็จะเริ่มต้นจากการเขียนแผนการสอนให้ใหม่คะ ซึ่งก็จะทำให้เราได้ชั่วโมงการเรียนการสอนที่ดียิ่งขึ้น จนสุดท้าย ก็เชื่อมโยงไปจนถึงนักเรียน ซึ่งเป็นจุดหมายปลายทางของเรา

เอกสารอ้างอิง : 國際交流基金「日本語 あきこと友だち4」
Kinokuniya Bookstores(Thailand)

20分 練習6

T: 例の絵を見ながら説明

S: 全員で例文を読む

S: 1-5のキューを全員で読む

(わからないことはチェック)

ペアで練習 (いっしょに考える)

S: 一人ずつ答えを発表、その後全員で読む

答えをきちんと確認させたい場合は、

学生に黒板に書かせてもいい

(T: 先生 S: 学生)

④ 目標は達成できたか?

練習問題が終わったら、学生はできるようになったと言えるのでしょうか。練習問題では与えられたことばを使って文を作ったり、ことばを入れかえたりするだけのものがあります。それができたからと言って、話せるようになったとは言えません。さらに(扱う文型にもよりますが)ロールプレイやシチュエーションを与えてできるかどうか確認する必要があります。応用練習やまとめの練習も準備しておきましょう。(この文型では練習7がまとめの役割を果たしています。)

以上のような点をふまえて教案を書いてみると、教師側も教科書、教師用指導書を熟読するようになり、授業前に今日はどんな授業をするのかを確認でき、頭の中がすっきり整理されるでしょう。教案を書いて授業がスムーズに進んだ時は、教案を書くことの良さが実感できます。もちろんうまくいかないこともあります。その場合は、何が悪かったのか、もう一度自分の授業を振り返ることができます。毎年同じ教科書を教える先生は最初に作った教案に新しいアイデアや例文、シチュエーションを書き加えたりして、よりよい教案が作れるでしょう。

もし、みなさんが学生にとってわかりやすくてももしろい授業をしたい、学生がたくさん話せる授業をしたい、と思っているなら、準備が必要です。つまり、教案を書くところから始まるのではないのでしょうか。それがよりよい授業に、最終的には学生のためにつながることでしょ。

参考教材：國際交流基金「日本語 あきこと友だち4」
Kinokuniya Bookstores(Thailand)

ปัจจุบันการศึกษาเรื่องการถ่ายโอนทางวัจนปฏิบัติศาสตร์ (pragmatic transfer) จากภาษาแม่สู่ภาษาที่สองได้รับความสนใจอย่างกว้างขวางในวงการการศึกษาภาษาญี่ปุ่น เนื่องจากข้อมูลเหล่านี้สามารถชี้แนะแนวทางการสอนภาษาญี่ปุ่นให้มีประสิทธิภาพมากขึ้นได้ทางหนึ่งเลยนั่นเอง ซึ่งการศึกษาภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทยเองก็ต้องการการพัฒนาอย่างไม่หยุดยั้งเช่นกัน ผู้วิจัยจึงคิดว่าวิจัยนี้ขึ้นโดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาการถ่ายโอนทางวัจนปฏิบัติศาสตร์จากภาษาไทยสู่ภาษาญี่ปุ่นของนักศึกษาไทยที่ศึกษาภาษาญี่ปุ่น ซึ่งเป็นสาเหตุหนึ่งที่ทำให้เกิดความคลาดเคลื่อนในการสื่อสาร โดยจะเปรียบเทียบการปฏิเสธคำแนะนำ (Refusal to Suggestions) ที่ปรากฏในภาษาไทยกับภาษาญี่ปุ่น ที่ได้จากการตอบแบบสอบถาม (DCT; Discourse Completion Test) ของนักศึกษาไทยที่ศึกษาภาษาญี่ปุ่นและนักศึกษาญี่ปุ่นที่ศึกษาภาษาไทย

สถานการณ์สมมติที่ใช้ในแบบสอบถามนี้ แบ่งเป็น 3 กลุ่มตามสถานะของคู่สนทนา คือ กลุ่มผู้มีความอายุน้อยกว่าผู้ทำแบบสอบถาม (อาจารย์และมารดา) กลุ่มผู้มีความอายุเท่ากับผู้ทำแบบสอบถาม (เพื่อน) และกลุ่มผู้มีความอายุน้อยกว่าผู้ทำแบบสอบถาม (รุ่นน้องและน้องสาว) ซึ่งในแต่ละกลุ่มแบ่งประเภทตามความสัมพันธ์ของคู่สนทนาเป็น 3 ประเภท คือ สนิทสนม ไม่สนิทสนม และการเป็นบุคคลในครอบครัว ผู้วิจัยได้นำรูปแบบวัจนะ (Speech formulas) ของ L.M. Beebe, T. Takahashi & R. Uliss-Weltz (1990) มาปรับใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลดังกล่าว

จากการศึกษาสามารถแบ่งชนิดรูปแบบวัจนะที่พบบ่อยในการปฏิเสธคำแนะนำของนักศึกษาไทยและนักศึกษาญี่ปุ่นได้ 3 ประเภท ได้แก่

1. ประเภท "X" : ส่วนขยายในการปฏิเสธ (Adjuncts to Refusal) เช่น

「ああ、それも楽しそうですね」、「そうですね」、「ก็ดีนะคะ」 เป็นต้น

2. ประเภท "Y" : การให้เหตุผล (Reason) เช่น

「でも用意するのも大変だし、去年と同じ店で気心もしれているので」、「時間があまりないんで」、「แต่เวลาจะไม่พอนี่สิครับ」 เป็นต้น

3. ประเภท "Z" : ส่วนแสดงการตัดสินใจ (Statement of Decision) เช่น

「やはりそこにします」、「やっぱり高くてもこっちの方がいいわ」、「เอาอันนี้แหละ」 เป็นต้น

เมื่อพิจารณาลำดับการแสดงรูปแบบวัจนะแล้ว พบว่ามี "แบบแผนการปฏิเสธ (Refusal Pattern)" 4 รูปแบบ ได้แก่ รูปแบบ [XYZ] รูปแบบ [XY] รูปแบบ [Y] และรูปแบบ [YZ]

	TT	TN	NN
รูปแบบ [Y]	27.50%	25.00%	31.30%
รูปแบบ [XY]	35.00%	29.40%	18.10%
รูปแบบ [XYZ]	5.60%	4.40%	15.00%
รูปแบบ [YZ]	8.80%	8.10%	13.10%
อื่นๆ	23.10%	33.10%	22.50%
รวม	100% / 20 คน	100% / 20 คน	100% / 20 คน

ตารางที่ 1 แสดงสัดส่วนการใช้ "แบบแผนการปฏิเสธ" ของนักศึกษาชาวไทยเมื่อพูดภาษาไทย (TT) นักศึกษาชาวไทยเมื่อพูดภาษาญี่ปุ่น (TN) และนักศึกษาชาวญี่ปุ่น (NN)

โดยทั้ง 4 รูปแบบแผนนี้มีเงื่อนไขการใช้ที่แตกต่างกันตามวัฒนธรรมการใช้ภาษาของแต่ละประเทศ นอกจากนี้ยังพบว่า ไม่ว่าจะเป็นในภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่นนักศึกษาไทยมีแนวโน้มที่จะพิจารณาความสัมพันธ์ระหว่างคู่สนทนาในการปฏิเสธคำแนะนำ 2 รูปแบบ คือ รูปแบบ [Y] และรูปแบบ [XY] ในขณะที่นักศึกษาญี่ปุ่นมีแนวโน้มที่จะใช้ทั้ง 4 รูปแบบ โดยพิจารณาจากความแตกต่างด้านอายุและการเป็นบุคคลในครอบครัวเป็นสำคัญ ยกเว้นในกรณีที่คู่สนทนามีอายุเท่ากับผู้ทำแบบสอบถามเท่านั้น ที่จะคำนึงถึงความสนิทสนมร่วมด้วย ดังตารางที่ 2

	คู่สนทนาที่มีอายุมากกว่า						คู่สนทนาที่มีอายุเท่ากัน				คู่สนทนาที่มีอายุน้อยกว่า					
	สนิท		ไม่สนิท		บุคคล ในครอบครัว		สนิท		ไม่สนิท		สนิท		ไม่สนิท		บุคคล ในครอบครัว	
TT	Y	35%	XY	40%	Y	30%	Y	40%	XY	50%	Y	30%	XY	45%	XY	45%
TN	Y	40%	XY	45%	Y	35%	Y	40%	XY	65%	Y	35%	XY	50%	XY	50%
NN	XYZ	40%	XYZ	40%	Y	40%	Y	45%	XY	40%	Y	40%	Y	45%	YZ	30%

ตารางที่ 2 แสดงสัดส่วนการใช้ “แบบแผนการปฏิเสธ” ในแต่ละคู่สนทนา

สรุปผลการเปรียบเทียบแบบแผนการปฏิเสธของนักศึกษาไทยกับนักศึกษาญี่ปุ่นในแต่ละสถานการณ์พบว่า แบบแผนการปฏิเสธที่นักศึกษาไทยใช้กับคู่สนทนาที่มีอายุมากกว่าทั้งที่สนิทสนมและไม่สนิทสนมนั้นคล้ายคลึงกับรูปแบบที่นักศึกษาญี่ปุ่นใช้กับคู่สนทนาที่มีอายุเท่ากัน และเมื่อสอบถามความเห็นของผู้ทำแบบสอบถามเพิ่มเติม ยิ่งพบว่าแบบแผนการปฏิเสธที่ใช้กับคู่สนทนาที่มีอายุมากกว่า (อาจารย์) ที่สนิทสนมด้วยเป็นแบบแผนที่มีโอกาสเกิดความเข้าใจผิดได้มากที่สุด กล่าวคือ นักศึกษาไทยมักหลีกเลี่ยงการใช้ “X: ส่วนขยายในการปฏิเสธ” เนื่องจากการใช้ “X: ส่วนขยายในการปฏิเสธ” ในภาษาไทยอาจเป็นการแสดงถึงความไม่จริงใจได้ จึงใช้เพียง “Y: การให้เหตุผล” แต่สำหรับนักศึกษาชาวญี่ปุ่น “X: ส่วนขยายในการปฏิเสธ” นั้นสามารถแสดงถึงมารยาทที่มีต่ออาจารย์ได้ จึงมักใช้นำหน้า “Y: การให้เหตุผล” และ “Z: ส่วนแสดงการตัดสินใจ”

ดังนั้นในการสอนภาษาญี่ปุ่นจึงควรสอนหรือฝึกให้นักศึกษาสนทนาโดยพิจารณาปัจจัยด้านความสัมพันธ์ของคู่สนทนา นอกจากนี้ผู้สอนควรให้ความรู้เกี่ยวกับการใช้รูปแบบวัจนะแต่ละชนิด และอธิบายรูปแบบวัจนะที่สามารถใช้ได้ในประเทศไทยแต่มีความหมายเปลี่ยนไปเมื่อใช้ในภาษาญี่ปุ่นอีกด้วย

* อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น ภาควิชาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ

รายงานกิจกรรมของเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ฯ

การประกวดสุนทรพจน์ภาษาญี่ปุ่น

○日本語弁論大会について

เมื่อวันที่ 3 กันยายน 2006 ได้มีการจัดการประกวดสุนทรพจน์ภาษาญี่ปุ่นขึ้นที่ห้องประชุมของ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ฯ การจัดการประกวดสุนทรพจน์ภาษาญี่ปุ่นนี้เป็นการจัดที่มีความเป็นพิเศษโดยมีผู้เข้าประกวดจากทั่วประเทศ และในครั้งนี้นับเป็นครั้งที่ 33 ซึ่งได้มีการแบ่งกลุ่มของผู้เข้าประกวดเป็น กลุ่มบุคคลทั่วไป กลุ่มนักศึกษาที่เรียนภาษาญี่ปุ่นเป็นวิชาเอกและกลุ่มนักเรียนในระดับมัธยมศึกษา มีผู้สมัครจำนวน 15 คนจากผู้สมัครที่มีเป็นจำนวนมากได้ผ่านการพิจารณาในขั้นตอนของการพิจารณาบทสุนทรพจน์และ

去る2006年9月3日に日本語弁論大会が国際交流基金バンコク日本文化センターで実施されました。これはタイ規模の日本語弁論大会としては唯一のもので、今年で第33回を迎えました。大会は一般の部、大学生（日本語専攻）の部、高校生の部の部門に分かれており、多数の応募の中から書類審査で選ばれた15名が熱弁をふるいました。各部門の優勝者は、一般の部は「私から見た日本」のNipaporn Charuchindaさん、大学生日本語専攻の

ได้รับคัดเลือกให้ขึ้นกล่าวสุนทรพจน์ และผู้มีรายชื่อต่อไปนี้ เป็นผู้ที่ได้รับรางวัลชนะเลิศของแต่ละกลุ่ม

กลุ่มบุคคลทั่วไป

หัวข้อที่พูด

1. น.ส. นิภาพร จารุจินดา ญี่ปุ่นในมุมมองของฉัน

กลุ่มนักศึกษาวิชาเอกภาษาญี่ปุ่น

หัวข้อที่พูด

2. น.ส. ศิริวิมล พรหมเรืองรอง ก่อนจะเป็น "ฮิโตะโคโมริ"

กลุ่มนักเรียนระดับมัธยมศึกษา

หัวข้อที่พูด

3. น.ส. สรัญรัตน์ ชูนาถ ความฝันที่ยังไม่เป็นจริง

สำหรับนางสาวนิภาพร จารุจินดา และนางสาวศิริวิมล พรหมเรืองรอง ได้รับรางวัลเป็นตั๋วเครื่องบินไป-กลับ เพื่อไปทัศนศึกษาที่ประเทศญี่ปุ่นเป็นเวลาหนึ่งสัปดาห์ตั้งแต่วันที่ 1 - 8 ตุลาคม 2549 ซึ่งทั้งสองคนได้มีโอกาสไปเยี่ยมเยือนประเทศญี่ปุ่นในต้นฤดูใบไม้ร่วงและใช้ช่วงเวลาที่อยู่ประเทศญี่ปุ่นอย่างเพลิดเพลินและได้เดินทางกลับประเทศไทยเรียบร้อยแล้ว

การที่ได้ลองเขียนและบรรยายความคิดของตัวเองเป็นภาษาญี่ปุ่นรวมทั้งการที่ได้พูดภาษาญี่ปุ่นต่อหน้าคนอื่นนั้นนับเป็นกิจกรรมที่มีประสิทธิภาพอย่างยิ่งต่อการเรียนภาษาต่างประเทศ การประกวดสุนทรพจน์จะเป็นเวทีที่รวบรวมคนที่มีความสามารถเป็นจำนวนมาก ดังนั้นการที่จะได้รับคัดเลือกให้ขึ้นพูดจนกระทั่งได้รับรางวัลนั้นไม่ใช่เรื่องง่ายแต่ในการเตรียมตัวก็เกี่ยวพันกับการเรียนภาษาญี่ปุ่นโดยตรงซึ่งทำให้ความสนใจในการเรียนภาษาญี่ปุ่นก็มีเพิ่มขึ้นและเป็นการฝึกการเขียนเรียงความได้อย่างอิสระอีกด้วย อาจารย์ทั้งหลายลงสนับสนุนลูกศิษย์ของท่านให้เข้าสมัครประกวดการแข่งขันดูบ้างไหมคะ

รายชื่อของผู้ที่ได้รับคัดเลือกให้ขึ้นกล่าวสุนทรพจน์ของแต่ละกลุ่มมีดังต่อไปนี้ _____

กลุ่มบุคคลทั่วไป

หัวข้อเรื่อง

1. น.ส. ชิดชนก จิงเสถียรทรัพย์ ขึ้นอยู่กับคุณ
2. น.ส. วณิชยา สุภาการ ความรักของฉัน, ความรักของพ่อแม่
3. น.ส. เยาวณัฐ บุตรแก้ว สุดท้ายก็หนีภาษาญี่ปุ่นไม่ได้
4. น.ส. กาญจนา เอกศรี ขยะมีค่ามากกว่าที่คุณคิด
5. น.ส. นิภาพร จารุจินดา ญี่ปุ่นในมุมมองของฉัน

部は「ひきこもる前に」のSiriwimon Phanruangrongさん、高校生の部は「私の夢の夢のまだ夢です」のSatanrat Choonakさんでした。

このうち、ニパポーンさんとシリウィモンさんには優勝賞品として日本行航空券が授与され、両名は10月1日から8日にかけて1週間日本を訪問し、初秋の日本滞在を満喫してきました。

自分の考えを日本語の文章で作ってみたり、他人に日本語で発表することは、外国語の勉強には非常に効果的な活動です。弁論大会には優秀な学生さんが集まるので、実際に出場したり入賞するのは簡単ではありませんが、その準備をする過程がそのまま日本語がくしゅうにつながり、学習意欲の向上や自由作文の練習にもなります。皆さんも自分の学生に来年度の弁論大会への応募を勧めてみてはいかがでしょうか？

今回の第33回タイ国日本語弁論大会の概要は次のとおりでした。

【出場者】(敬称略)

一般の部

Chitchanok Chuengsatiansup

.....「あなた次第だ！」

Wanichaya Supakarn「私の恋、親の愛」

Yaowanut Bootkaew

.....「結局日本語から逃げられない！」

Kanchana Aeksri

.....「ゴミは思ったより価値がある」

Nipaporn Charuchinda

.....「私から見た日本」※優勝

大学主専攻の部

Siriwimon Phanruangrong

.....「ひきこもる前に」※優勝

Jatuporn Paopan「自分探し」

Anchalee Boonrod「子供のころの思い出」

กลุ่มนักศึกษาวิชาเอกภาษาญี่ปุ่น	หัวข้อเรื่อง
1. น.ส. ศิริวิมล พรรณเรืองรอง	ก่อนจะเป็น "ฮิโตะโมริ"
2. น.ส. จตุพร ภาพาน	รู้จักตัวเองให้ดีพอ
3. น.ส. อัญชลี บุญรอด	ต้นกล้าแห่งความทรงจำ
4. นายวินัย วงศ์วังจันทร์	อาจารย์ในความทรงจำ
5. น.ส. พุทธิมน สมใจ	เพราะป่าคือชีวิต

กลุ่มนักเรียนระดับมัธยมศึกษา	หัวข้อเรื่อง
1. น.ส. ณัฐพร พูลโกะ	พระอาทิตย์น้อย
2. น.ส. ดวงมน สุวัฒน์โสภณ	ตรงต่อเวลา
3. น.ส. สรณรัตน์ ชูนาถ	ความฝันที่ยังไม่เป็นจริง
4. น.ส. วรจิต โมกขกุล	บ้านเกิดของฉัน จังหวัดยะลา
5. น.ส. ปาจารย์ ศิระบวร	เรื่องของพ่อ

จำนวนผู้สมัคร

กลุ่มบุคคลทั่วไป	15 คน
กลุ่มนักศึกษาวิชาเอกภาษาญี่ปุ่น	27 คน
กลุ่มนักเรียนระดับมัธยมศึกษา	38 คน

Winai Wongwangchan 「思い出の先生」
 Puttimon Somjai 「生命は森から」
 こうこうせい ぶ
 高校生の部

Nattaporn Plunpoka 「小さい太陽」
 Duangmon Suwattanasophon
 「時間を守りましょう」

Satanrat Choonak
 「私の夢の夢のまだ夢です」※優勝
 Worajit Mokokkul 「私のふるさと、ヤラー県」
 Pajaree Sivabavon 「父の話」

【応募者数】

いっぱん ぶ 15名
 ○一般の部
 だいがくしゅせんこう ぶ 27名
 ○大学主専攻の部
 こうこうせい ぶ 38名
 ○高校生の部

การสอบวัดระดับความรู้ภาษาญี่ปุ่นประจำปีการศึกษา 2006

2006年 日本語能力試験について

ได้มีการจัดการสอบวัดระดับความรู้ภาษาญี่ปุ่นทั่วโลกเป็นครั้งที่ 23 เมื่อวันที่ 3 ธันวาคม 2549 สำหรับในประเทศไทยมีจำนวนผู้สมัคร 14,015 คน ซึ่งเพิ่มขึ้นประมาณ 15% ของปีที่แล้วเปรียบเทียบกับตัวเลขของปีที่แล้วจะเห็นว่าเมื่อปีที่แล้วจำนวนผู้สอบในระดับ 1 และ 4 มีเพิ่มมากขึ้นแต่ในปี 2549 นั้นจำนวนผู้สมัครระดับสามนั้นเพิ่มขึ้นอย่างเห็นได้ชัดเจนถึง 29% ซึ่งคงจะเนื่องมาจากมีผู้ที่จบการเรียนภาษาญี่ปุ่นระดับต้นจากโรงเรียนระดับมัธยมศึกษาและมหาวิทยาลัยอยู่เป็นจำนวนมากนั่นเอง

第23回目となる日本語能力試験が2006年12月3日に全世界で実施されました。タイでは14,015名の応募があり、前回より応募者が約15%増加しました。

前回2005年12月の試験と比較すると、前回は1級や4級の受験者が増加したのと比べ、今回は3級の応募者が約29%増と目だって増えています。これは高校や大学で日本語を学び初級を終了するレベルの学生が多かったためと思われます。

ตารางแสดงจำนวนผู้สมัครและผู้สอบที่ประเทศไทย มีดังนี้

こんかい とうぼう じゅけんじょうきょう がいよう つぎ
今回のタイでの応募・受験状況の概要は次のとおり
です。

สถานที่สอบ 区分		ระดับ 1 1級		ระดับ 2 2級		ระดับ 3 3級		ระดับ 4 4級		รวม 計	
		จำนวนผู้สมัคร 応募	จำนวนผู้สอบ 受験	จำนวนผู้สมัคร 応募	จำนวนผู้สอบ 受験	จำนวนผู้สมัคร 応募	จำนวนผู้สอบ 受験	จำนวนผู้สมัคร 応募	จำนวนผู้สอบ 受験	จำนวนผู้สมัคร 応募	จำนวนผู้สอบ 受験
ปี 2006 (เฮเซ 18) 2 0 0 6 年 (平成18年)		(8.3%) 939	(8.3%) 754	(17.8%) 2,521	(18.2%) 2,152	(28.8%) 4,458	(26.7%) 3,735	(7.7%) 6,097	(7.0%) 5,211	(15.6%) 14,015	(14.7%) 11,852
都 市 別	กรุงเทพ バンコク	874	698	2,279	1,945	3,737	3,096	4,627	3,898	11,517	9,637
	เชียงใหม่ チェンマイ	60	52	202	170	629	550	1,162	1,022	2,053	1,794
	สงขลา ソンクラ	5	4	40	37	92	89	308	291	445	421

ในการจัดการสอบในครั้งนี้ได้มีการเปลี่ยนแปลงค่าสมัครสอบ โดยที่การจัดสอบในประเทศไทยนั้น เจแปนฟาวน์เดชั่น เป็นผู้ดูแลในส่วนของการออกข้อสอบ การตรวจข้อสอบรวมถึงการจัดทำใบประกาศนียบัตรซึ่งค่าใช้จ่ายในการจัดทำก่อนหน้านี้ใช้เงินที่ได้จากภาษีเป็นจำนวนที่สูงมาก ในครั้งนี้เนื่องด้วยมีความจำเป็นที่จะลดภาระดังกล่าวจึงต้องขึ้นค่าสมัครสอบ แต่ถึงแม้ว่าจะมีการขึ้นค่าสมัครสอบแต่การที่ปรากฏว่ามีจำนวนผู้สมัครและผู้สอบเพิ่มขึ้นนั้นก็อาจจะแสดงให้เห็นว่าไม่เฉพาะความสนใจของนักเรียนที่จะเรียนภาษาญี่ปุ่นมากขึ้นเท่านั้นแต่ผู้ปกครองก็คงจะให้การสนับสนุนเช่นกัน

こんかい じゅけんりょう かいてい にほんご
今回は受験料の改定がありました。タイの日本語
能力試験は日本の独立行政法人国際交流基金が試験
の作成や採点、証明書発行などを行っていますが、
以前から多額の日本の税金が充てられています。今回は
その税金の負担を減らす必要があったために受験料
を値上げせざるを得ませんでした。値上げにも関わらず
応募者や受験者が増加したのは、単にタイの学生の
日本語への関心が高くなっただけでなく、ご父兄や
先生方のご理解があったためと考えております。

รายงานสัมมนาการเรียนการสอน ภาษาญี่ปุ่นครั้งที่ 32

第32回日本語教育研修会（集中研修）報告

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ(JFBKK) ได้จัดสัมมนา การเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นครั้งที่ 32 ขึ้นระหว่างวันจันทร์ที่ 9 ถึงวันศุกร์ที่ 20 ตุลาคม 2006 รวม 2 สัปดาห์ สัปดาห์แรก มี 2 คอร์สคือ คอร์สการสอนภาษาญี่ปุ่นขั้นต้น และคอร์ส ภาษาญี่ปุ่น สัปดาห์หลังมีคอร์สภาษาญี่ปุ่นเพียงคอร์สเดียว

คอร์สการสอนภาษาญี่ปุ่นขั้นต้นมีเนื้อหาทั้งทฤษฎีและ สาธิตการสอนภาษาญี่ปุ่นในระดับเริ่มต้นของภาษาญี่ปุ่นขั้นต้น รวมถึงวิธีการสอนตัวอักษรและการออกเสียง ในคอร์สนี้มีทั้ง อาจารย์สอนภาษาญี่ปุ่นจากมหาวิทยาลัยราชภัฏ โรงเรียน มัธยม ตลอดจนสถาบันสอนภาษาญี่ปุ่นเข้าร่วมอบรม

คอร์สภาษาญี่ปุ่น แบ่งเป็นการวิเคราะห์ภาษาญี่ปุ่นและ ภาษาญี่ปุ่นรวม 4 ทักษะ ในครั้งนี้การวิเคราะห์ภาษาญี่ปุ่นได้

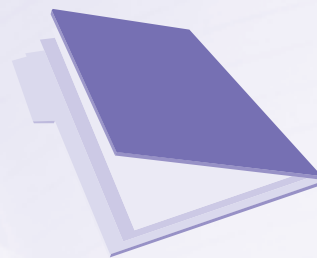
こくさいこうりゅうきん にはんぶんか
国際交流基金バンコク日本文化センター (JFBKK) で
は、2006 年 10 月 9 日 (月) から 20 月 (金) までの 2
週間、第32回日本語教育研修会 (通称「集中研修」)
を開催しました。前半の5日間は初級教授法コース
と日本語コース、後半の5日間は日本語コースを実施
しました。初級教授法コースでは、高校やラチャパ
ット大学、民間日本語学校などで教える教師がいつ
しよに、文字や発音、初級前半の日本語の教え方を、
りろん じっせん とお まな にほんご おし かた
理論と実践を通して学びました。日本語コースは、タ
イ人学習者にとって難しい助詞や受身、使役などの
しよきゅうこうはんこうもく ちゅうきゅう ぶんまつひょうげん かくしゅう ちゅうしん
初級後半項目や中級の文末表現の学習を中心にした

นำหัวข้อไวยากรณ์ที่มักจะเป็นปัญหาสำหรับผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นชาวไทย ได้แก่ คำช่วย กริยารูปให้กระทำ กริยารูปถูกกระทำ ในระดับต้นตอนปลายและสำนวนที่อยู่ท้ายประโยคในไวยากรณ์ระดับกลาง ส่วนภาษาญี่ปุ่นรวม 4 ทักษะแบ่งออกเป็นภาษาญี่ปุ่น 1 เน้นทักษะการฟังและการพูด ภาษาญี่ปุ่น 2 เน้นทักษะการอ่านและการเขียน

ในการอบรมครั้งนี้มีอาจารย์เข้าอบรมทั้งหมดประมาณ 54 คน ผู้เข้าอบรมนอกจากจะได้รับความรู้ใหม่ๆ ในการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นแล้วยังสามารถนำความรู้ที่นำมาปรับเปลี่ยนแก้ไขปัญหาในการเรียนการสอนของตัวเองได้อีกด้วย ขณะเดียวกันก็เป็นโอกาสสร้างเครือข่ายในแวดวงของอาจารย์ผู้สอนภาษาญี่ปุ่นอีกด้วย การอบรมการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นครั้งที่ 33 จะจัดขึ้นในเดือนเมษายน ศกนี้ ซึ่งทางฝ่ายภาษาญี่ปุ่น เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ จะแจ้งรายละเอียดให้ท่านทราบประมาณต้นเดือนกุมภาพันธ์ หรือดูรายละเอียดได้จากเว็บไซต์ www.jfbkk.or.th

「日本語分析」と話す・聞く能力の向上を目指す「総合日本語 1」、読む・書く能力を高める「総合日本語 2」の3科目を設けました。合計54人の教師が参加して、新しいことを学ぶとともに日頃の問題点を解決したりネットワークを作ったりするきっかけとなりました。

今回の第33回日本語教育研修会は2007年4月に開催します。2月初めにお知らせをお送りしますが、JFBKKのウェブサイトもぜひチェックしてください。



โครงการทัศนศึกษาและดูงานสำหรับครูผู้สอนในโรงเรียนระดับมัธยมศึกษา

เจแปนฟาวน์เดชั่นได้จัดโครงการสำหรับครูผู้สอนวิชาสังคมศึกษาจากทั่วโลกไปทัศนศึกษาและดูงานที่ประเทศญี่ปุ่นเพื่อเสริมสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับการศึกษาและวัฒนธรรมของญี่ปุ่นเป็นประจำทุกปีซึ่งในปี 2006 มีอาจารย์จำนวน 216 คนจาก 54 ประเทศทั่วโลกได้รับเชิญไปร่วมโครงการดังกล่าว อาจารย์ 5 ท่านจากประเทศไทยได้เดินทางไปประเทศญี่ปุ่นตั้งแต่วันที่ 1-11 พฤศจิกายน 2549 โดยได้เข้าร่วมกิจกรรมกับอาจารย์ 69 ท่านจาก 17 ประเทศ แบ่งออกเป็น 3 กลุ่มแยกไป 3 เมืองคือ มียากิ ไซตามะ และเกียวโต อาจารย์ทุกท่านได้มีโอกาสเยี่ยมชมโรงเรียนและพบปะกับเด็กนักเรียน ทั้งในระดับประถมศึกษาและระดับมัธยมศึกษา นอกจากนี้ยังได้มีโอกาสไปทัศนศึกษาที่ โตเกียว ฮิโรชิม่า เกียวโต พร้อมทั้งได้พักกับครอบครัวชาวญี่ปุ่นด้วย

ในครั้งนี้ตัวแทนจากประเทศไทยประกอบไปด้วยอาจารย์ 5 ท่านที่หลากหลายและมีทั้งระดับผู้บริหารและอาจารย์ผู้สอนที่ยังอยู่ในวัยหนุ่มสาวทั้งชายและหญิงในสัดส่วนที่พอเหมาะดังมีรายนามต่อไปนี้

1. อาจารย์ พิทักษ์ บุญยเวช
ผู้อำนวยการโรงเรียนพิริยาลัย จ.แพร่
2. อาจารย์ สมบูรณ์ ตรีธนะกุล
ผู้อำนวยการโรงเรียนสิรินธรราชวิทยาลัย จ.นครปฐม

中学高校教員交流事業について

国際交流基金では全世界の中学高校の社会科の先生方に日本の教育と文化について理解を深めてもらう「中学高校教員交流事業」を毎年行っています。2006年度は全世界54か国から216名の先生方が日本に招へいされました。

タイからは5名の先生方が2006年11月1日から15日の15日間の日程で訪日され、17か国69名の先生方と一緒に宮城・埼玉・京都の3グループに分かれて各地方の小中高校を訪問して日本の学校の実情をくわしく、子供たちと交流されたほか、東京・広島・京都などの視察やホームステイなどを経験なさいました。

今回のタイからのメンバーは次の5名の方々でした。校長先生から若手の教師まで年齢の幅も広く、男女比も合わせて、バランスのとれた構成となっています。

- (1) Pitak Boonyawate
(Piriylalai School Phrae)
- (2) Somboon Tritanakul
(Princess Sirindhorn's College)
- (3) Somsak Phunlawong
(Nakhonsawan School)
- (4) Munlika Panaseri (Strisrinan School)

3. อาจารย์ สมศักดิ์ ผูลาวงษ์
โรงเรียนนครสวรรค์ จ. นครสวรรค์
4. อาจารย์ มัลลิกา ปาณะเสรี
โรงเรียนสตรีศรีน่าน จ. น่าน
5. อาจารย์ พจมาลย์ เฟื่องปาน
โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย

จุดประสงค์หลักของโครงการนี้คือการให้อาจารย์ที่ไม่เคยมีประสบการณ์ในการไปประเทศญี่ปุ่นได้มีโอกาสไปเรียนรู้ระบบการศึกษาของประเทศญี่ปุ่นและชื่นชมความงดงามของธรรมชาติญี่ปุ่นด้วยตาของตนเองเพื่อเพิ่มพูนความรู้เกี่ยวกับประเทศญี่ปุ่นและการศึกษาของญี่ปุ่นและนอกเหนือจากนั้นเพื่อให้อาจารย์จะได้นำประสบการณ์และข่าวสารต่างๆที่ได้รับจากประเทศญี่ปุ่นไปเผยแพร่ให้แก่เด็กนักเรียนทั้งหลายต่อไปอีกด้วยอาจารย์ทั้ง 5 ท่านได้มีโอกาสเยี่ยมชมโรงเรียนทุกระดับชั้นในที่ต่างๆ ตั้งแต่ระดับประถมศึกษา(อายุ 6 - 11 ปี) ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น (อายุ 12 - 14 ปี) ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย (อายุ 15 - 17 ปี) และได้เห็นส่วนที่คล้ายคลึงและแตกต่างจากโรงเรียนของไทยอย่างใกล้ชิดได้เห็นเด็กนักเรียนเรียนด้วยตนเองโดยไม่มีครูอยู่ด้วยในห้องเรียน รู้สึกตกใจที่ต้องอาบน้ำร่วมกับคนอื่นในออนเซน (ที่อาบน้ำแร่) เป็นต้น ซึ่งนับได้ว่าเป็นสองสัปดาห์ที่ให้ประสบการณ์ที่ดีต่ออาจารย์ทุกท่านในการได้สัมผัสวัฒนธรรมที่แตกต่างไปจากวัฒนธรรมไทย ในโอกาสนี้ขอเชิญทุกท่านอ่านรายงานของอาจารย์พจมาลย์ เฟื่องปาน ในนามของคณะที่เดินทางไปในครั้งนี้

(5) Pojjaman Pengpan (Suankulurb Wittayalai School)

訪日日程は小学校や中学校、高校など日本の様々な学校を訪問して現場を視察したり日本の教師・生徒と交流することが中心でしたが、日本の教育について専門家からレクチャーを受けたり、初めて日本を訪れる外国人が多く行く定番の東京・広島・京都などの視察も行い、充実した内容でした。

このプログラムの意義は、訪日経験がない社会科の先生方に日本の教育制度や日本の風物を自分の目で見て、日本と日本の教育の実態に関する知識や理解を深めていただき、さらに日本で得た情報や経験を広く現場の学生さんに伝えていただくことにあります。5人の先生方は日本各地の小学校(6歳~11歳)、中学校(12歳~14歳)、高等学校(15歳~17歳)を訪問して、タイの学校との相違点や類似点を間近にご覧になりました。日本の小学生が教師の同席なしに教室で自習をする様子を見たり、他人と一緒にいる日本の温泉に驚くなど、タイとは異なる文化に触れ、良い経験を積まれた2週間でした。

参加なさった先生方を代表してポツジャン先生からレポートを頂きましたので、以下に掲載いたします(タイ語のみ)。

รายงานการศึกษาฐานประเทศญี่ปุ่น

(The Secondary —School Educators Study Tour Program)

ในระหว่างวันที่ 1-15 พฤศจิกายน พ.ศ.2549 คณะผู้แทนไทย ซึ่งประกอบด้วย ผู้อำนวยการพิทักษ์ บุญยเวชโรงเรียนพิริยาลัย จังหวัดแพร่ และ ผู้อำนวยการสมบูรณ์ ตรีธนะกุล โรงเรียนสิรินธรราชวิทยาลัย จังหวัดนครปฐม พร้อมด้วย อาจารย์พจมาลย์ เฟื่องปาน จาก โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย อาจารย์มัลลิกา ปาณะเสรี โรงเรียนสตรีศรีน่าน และ อาจารย์สมศักดิ์ ผูลาวงษ์ โรงเรียนนครสวรรค์ ซึ่งเป็นโรงเรียนมัธยมศึกษาทั้งหมด จำนวน 5 ท่าน ได้รับทุน จาก Japan Foundation ให้ไปศึกษาฐานด้านวัฒนธรรม ประเพณี ประวัติศาสตร์ ตลอดจนการจัดการศึกษาของประเทศญี่ปุ่น ซึ่งมี ประเด็นที่น่าสนใจ ได้ดังนี้



คณะผู้แทนจากประเทศไทย

ด้านการศึกษา วัฒนธรรม ประเพณี ประวัติศาสตร์ ของประเทศญี่ปุ่น

คณะผู้แทนจากไทย พร้อมด้วยครูผู้สอนสังคมศึกษา และผู้บริหารโรงเรียนจากประเทศต่าง ๆ ทั้งยุโรป เอเชีย และแอฟริกา จำนวน 68 คน 18 ประเทศ (รุ่นที่ 3) ได้แก่คณะผู้แทนจากประเทศสวีเดน เดนมาร์ก สเปน อังกฤษ เยอรมัน ฝรั่งเศส อิตาลี โมร็อกโก บัลแกเรีย ตุรกี อิตาลี ฟิลิปปินส์ อินเดีย ไทย เวียดนาม ปาปัว นิวกินี กัวตุมาล และออสเตรเลีย ได้มีโอกาสไปทัศนศึกษาโบราณสถานของญี่ปุ่น เช่น KIYOMIZU TEMPLE, KINKAKUJI TEMPLE, NIJO CASTLE, MIYAJIMA ISLAND, THE HOSHOKAN HIGASHI HONGANJI, HIROSHIMA MUSEUM, SANJUSANGENDO, THE GOLDEN PAVILION ตลอดจนได้มีโอกาสร่วมกิจกรรม เพื่อศึกษาวิถีชีวิตของชาวญี่ปุ่น เช่น การทานอาหารแบบญี่ปุ่น การพักในโรงแรม แบบ JAPANESE INN การขึ้นรถไฟด่วนพิเศษ และที่สำคัญอย่างยิ่ง คือ การได้มีโอกาสพักค้างคืนที่บ้านของชาวญี่ปุ่น ทุกกิจกรรมทำให้คณะผู้แทนจากประเทศต่างๆ ได้เรียนรู้วัฒนธรรม ประเพณี ตลอดจนวิถีชีวิตของชาวญี่ปุ่นได้อย่างดีเยี่ยม และมีข้อสังเกตที่น่าสนใจ ดังนี้

1.สถานที่ท่องเที่ยว ซึ่งเป็นโบราณสถานทุกแห่ง มีการจัดระบบเป็นมาตรฐานสากล ตั้งแต่การซื้อบัตรเข้าชม การจัดช่องทางเดิน การตกแต่งสถานที่ จุดขายของที่ระลึก ตลอดจนห้องสุขา

2.สถานที่สำคัญเหล่านี้ จะมีนักเรียนทั้งระดับประถม และมัธยม เข้าศึกษาจากแหล่งเรียนรู้ บางแห่งมีครูอาจารย์ดูแลให้การอธิบายเพิ่มเติม บางแห่งให้นักเรียนศึกษาด้วยตัวเอง

3.ประชาชนชาวญี่ปุ่นมีสุขภาพแข็งแรง แทบไม่มีคนอ้วน (เท่าที่สังเกตจากระยะเวลา และสถานที่ที่ได้ไป) อาจเนื่องจาก อาหารที่ไม่มัน ไม่เหนียว ประกอบกับการเดิน เพราะชาวญี่ปุ่นส่วนใหญ่อาจไม่มีรถ เพราะหาที่จอดรถยาก ประกอบกับรถสาธารณะ (รถไฟ หรือรถเมล์) มีประสิทธิภาพดีเยี่ยม ทำให้ประชาชนเลือกที่จะไปไหนมาไหนด้วยรถขนส่งมวลชน และ เดินดังนั้นการจราจรไม่ติดขัด หรือ ติดขัดน้อยมาก เมื่อเทียบกับประเทศไทย

4.ชาวญี่ปุ่นสูบบุหรี่จัด ทั้งผู้หญิงผู้ชาย และมีจุดขายบุหรี่มากพอ ๆ กับจุดขายน้ำ แต่ไม่มีการเดินไป สูบบุหรี่ไป จะต้องสูบนในที่ที่กำหนด (คือบริเวณที่ขายบุหรี่) จึงมักเห็นชาวญี่ปุ่นอัดบุหรี่ให้เสร็จโดยเร็ว เพื่อจะได้ไปทำธุระต่อ ตลอดเวลา 15 วัน ไม่เห็นเยาวชนสูบบุหรี่ และไม่มีวัยรุ่นเร่ร่อนตามถนนหนทาง

5.ชาวญี่ปุ่นมีวินัย และสำนึกสาธารณะสูง การดำเนินชีวิตจึงเป็นไปตามกฎเกณฑ์ของสังคม ไม่คำนึงถึงประโยชน์ตนเอง จนทำให้ประโยชน์ส่วนรวมต้องเสียไป

ด้านการจัดการศึกษา ของประเทศญี่ปุ่น

คณะผู้แทนได้มีโอกาสเข้าฟังนโยบาย ของกระทรวงศึกษาธิการ

ถึงเรื่องการจัดการศึกษาของญี่ปุ่น ที่ได้มีการปฏิรูปการศึกษามาแล้วถึง 3 ครั้ง จากนั้น จึงได้จัดแบ่งเป็น 3 กลุ่ม เพื่อศึกษาดูงานการศึกษาจากหน่วยการศึกษาของ MIYAGI, SAITAMA และ KYOTO สามารถสรุปประเด็นที่น่าสนใจ ได้ดังนี้

1.การบริหารงาน

1.1 การบริหารงาน ดำเนินการโดยคณะกรรมการสถานศึกษา โดยขึ้นตรงต่อคณะกรรมการการศึกษาของท้องถิ่น บริหารงานตามนโยบายจากส่วนกลาง และได้รับงบประมาณการศึกษาได้จากรัฐบาลกลาง และได้รับเงินอุดหนุนจากท้องถิ่นอีกส่วนหนึ่ง ผู้บริหารโรงเรียน จะทำหน้าที่บริหารไปตามนโยบาย และมีคณะกรรมการสถานศึกษาเป็นที่ปรึกษา

1.2 ระบบการศึกษาของญี่ปุ่น คล้ายกับไทย คือ ระบบ 6 : 3 : 3 และการศึกษาภาคบังคับ คือ จบระดับมัธยมศึกษาตอนต้น (Lower secondary school) และโรงเรียนมัธยมต้น และปลาย (Upper secondary school) จะแยกออกจากกัน นักเรียนส่วนใหญ่ หรือเกือบทั้งหมด เมื่อจบการศึกษาภาคบังคับแล้ว ก็จะศึกษาต่อในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย



1.3 ขนาดของโรงเรียนไม่ใหญ่มากนัก แต่ละโรงเรียนจะมีนักเรียนไม่เกิน 1,300 คน ภายในห้องเรียน มีนักเรียนไม่เกิน 40 คน บางโรงเรียน จะจัดการศึกษาที่เน้นบางวิชาเป็นพิเศษ เช่น เน้นด้านคอมพิวเตอร์ เป็นต้น

2.การจัดการเรียนการสอน

2.1 การจัดการเรียนการสอน ในระดับประถม จะเน้นการบูรณาการ ให้นักเรียนมีความพร้อมทางด้านร่างกาย ให้นักเรียนได้เรียนรู้ไปตามธรรมชาติของวัย เรียนรู้ทักษะอันพึงประสงค์ในสังคม รักและภูมิใจในชาติ

ในระดับมัธยมต้น คงเรียนวิชาพื้นฐาน โดยให้นักเรียนได้สำรวจความถนัดของตนก่อนที่จะเข้าศึกษาต่อในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย

(มีสถาบันศึกษาวิชาชีพที่น่าสนใจ คือ Vocational Museum ซึ่งเป็นสถานที่ที่นักเรียนมัธยมต้นได้มาศึกษา และเรียนรู้ในอาชีพต่าง ๆ ก่อนที่จะตัดสินใจเลือกศึกษาต่อให้ละเอียดมากขึ้น)

ในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย นักเรียนจะเรียนหนักมากขึ้น

ในวิชาการต่างๆ เพื่อนเน้นการสอบเข้ามหาวิทยาลัย และมีการกำหนดวิชาภาษาอังกฤษ เป็นวิชาหนึ่งในการสอบเข้ามัธยมศึกษาตอนปลาย หรือ สอบเข้ามหาวิทยาลัยในระยะหลัง ๆ จึงมีการส่งเสริมการสอนภาษาอังกฤษ เช่น การจ้างครูพิเศษชาวต่างชาติ เป็นต้น

มีการศึกษาตามแหล่งเรียนรู้ต่าง ๆ เช่น พิพิธภัณฑ์ โบราณสถาน ซึ่งคล้ายกับประเทศไทย

ในโรงเรียนจะเปิดโอกาสให้นักเรียนที่มีปัญหาทางสมองเข้าเรียนร่วมกับนักเรียนปกติด้วย โดยเฉพาะการเข้าร่วมกิจกรรม (เพื่อให้เรียนรู้ในการอยู่ร่วมกันกับคนปกติ) แต่ในการเรียนบางชั่วโมง ครูอาจต้องเรียกมาดูแลใกล้ชิดเป็นพิเศษ อย่างไรก็ตาม หากโรงเรียนมีนักเรียนที่มีนักเรียนผิดปกติเรียนร่วมอยู่ด้วย ต้องรายงานผลต่อผู้บริหาร และรายงานต่อไปถึงคณะกรรมการการศึกษาอีกต่อหนึ่ง(เพื่อของบประมาณอุดหนุนเพิ่มเติม)

2.2 สำหรับครูผู้สอน ครูจะมีชั่วโมงสอน ประมาณ 15 - 20 คาบ (คาบละ 50 นาที) ครูที่ปรึกษาจะเป็นผู้ดูแลนักเรียน โดยจะต้องมีชั่วโมง Home Room ตอนเช้า (บางโรงเรียนอาจมีเพิ่มตอนเย็นด้วย) ในบางวัน ชั่วโมง Home Room อาจเป็นชั่วโมงของการสอนเสริมบางวิชา เล่น คณิตศาสตร์ หรือ ภาษาอังกฤษ ในช่วงตอนเย็นหลังเลิกเรียน นักเรียนต้องช่วยกันทำความสะอาดห้องเรียน พื้น หรือบันได ที่ใกล้กับห้องเรียน รวมทั้งห้องน้ำ ในการทำความสะอาด ครูที่ปรึกษา จะดูแลอยู่ด้วย

ครูที่ปรึกษาจะคัดเลือก จากครูที่มีบุคลิกภาพ และ มีความสามารถในการดูแลนักเรียน และถือเป็นผลงานที่ครูต้องการเป็น (ไม่ใช่ครูทุกคนจะเป็นอาจารย์ที่ปรึกษาทั้งหมด)

ในระดับประถม ครูจะสอนเกือบทุกวิชา ยกเว้นบางวิชา เช่น คอมพิวเตอร์ หรือ คหกรรม การสอนแต่ละคาบ ใช้การบูรณาการของวิชาต่าง ๆ ใช้เกม การวาดภาพ แต่ระดับมัธยมจะเน้นเป็นสาระวิชา นักเรียนจะไม่มีการย้ายห้องเรียน ยกเว้นบางวิชา เช่น วิทยาศาสตร์ คอมพิวเตอร์ กีฬา

ครูจะเลิกงานเวลา 17.30 น. หากไม่ต้องดูแลกิจกรรมชุมนุม อาจอยู่เตรียมการสอน หรือ ตรวจการบ้าน ครูจะมีใบประกอบวิชาชีพครู ที่มีอายุ 10 ปี หลังจากนั้นจะต้องเข้ารับการประเมินใหม่ หากไม่ผ่าน จะต้องเข้ารับการฝึกฝนใหม่

2.3 โรงเรียนจะเลิกเรียน ประมาณ 15.10 น. หลังจากนั้น เป็นช่วงเวลาของการทำความสะอาด จากนั้นนักเรียนจะไปเรียนกิจกรรม ตามความถนัด และ ความสนใจของตน ซึ่งจะไม่เปิดหลากหลายมากนัก เพราะ นักเรียนจะสนใจกีฬา (ประเภทต่างๆ) ดนตรี (ประเภทต่างๆ) และคอมพิวเตอร์ นักเรียนอาจไม่ต้องร่วมกิจกรรมทุกวัน บางวันที่ว่าง อาจจะอ่านหนังสือในห้องสมุด หรือกลับบ้าน หรือ ไปเรียนพิเศษเพิ่มเติม

3.พฤติกรรมของนักเรียน

ในระดับประถมศึกษา จะไม่มีเครื่องแบบ คงมีเพียงหมวกที่แยกแยะได้ว่าเป็นนักเรียนของโรงเรียนใด แต่ระดับมัธยมจะมีเครื่องแบบ นักเรียนอาจแต่งกายผิดระเบียบบ้าง เช่น นุ่งกระโปรงสั้น อย่างไรก็ตาม เมื่อเวลาเรียน นักเรียนจะตั้งใจเรียนทุกคน

นักเรียนในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย จะมีจุดมุ่งหมายที่จะสอบเข้ามหาวิทยาลัยให้ได้เหมือนกับนักเรียนไทย ดังนั้นเมื่อเลิกเรียนแล้ว จึงไปเรียนพิเศษ หรือ เรียนในวันเสาร์-อาทิตย์ (โรงเรียนที่ไปดูงาน จะมีข้อมูลทางสถิติระบุว่า สอบเข้ามหาวิทยาลัยได้กี่เปอร์เซ็นต์)

ปัญหาของนักเรียน มีเหมือนกับทุกประเทศ เช่นการแต่งกายผิดระเบียบ มาเรียนสาย หรือ สอบไม่ผ่าน แต่ญี่ปุ่นไม่มีระบบเรียนซ้ำชั้น คงให้เรียนไปเรื่อย หรือ ซ้อมไปเรื่อยจนกว่าจะจบการศึกษา (คล้ายกับประเทศไทย)

นางสาวพจมาลย์ เพ็งปาน

อาจารย์ผู้สอนวิชาสังคมศึกษา จากโรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย



เมื่อเลิกเรียน นักเรียนจะช่วยกันทำความสะอาดห้องเรียน ห้องน้ำ และ เข้าร่วมกิจกรรมที่ถนัด และสนใจ ซึ่งส่วนมากเป็นดนตรี หรือ กีฬา





ประสบการณ์ของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาที่เข้าร่วม โครงการทัศนศึกษาที่ประเทศญี่ปุ่น

“ สำหรับการเดินทางไปทัศนศึกษาที่ประเทศญี่ปุ่น 2 สัปดาห์ จากการร่วมกิจกรรมต่างๆ ทำให้ได้รับประสบการณ์มากมาย เป็นโครงการที่ทำให้ได้สัมผัสกับความเป็นญี่ปุ่นอย่างแท้จริง ไม่ว่าจะเป็นการเรียนรู้วัฒนธรรมจากกิจกรรมหลากหลาย อาทิเช่น การชงชา การจัดดอกไม้ การใส่ยูคาตะ ทำให้เราทราบถึงขนบธรรมเนียมของชาวญี่ปุ่น โดยเฉพาะอย่างยิ่ง “การโค้งแบบญี่ปุ่น” ซึ่งก็เปรียบเหมือนกับการไหว้ของไทย ใครที่ได้สัมผัสกับการโค้งแบบนี้ ก็ต้องเกิดความประทับใจไปตามๆกัน เพราะเป็นความอ่อนน้อมที่หาชมได้ทั่วไปในญี่ปุ่น โดยเฉพาะชาวญี่ปุ่นจะมีความเป็นมิตรไมตรีอย่างมาก แม้กระทั่งคนต่างชาติหรือคนที่ไม่เคยรู้จักกันมาก่อน ก็ยังได้รับรอยยิ้มที่แจ่มใสเสมอ คำว่า “คอนนิชีวะ” “อาริงาโตะ” เป็นคำทักทายที่พวกเราได้รับพร้อมกับรอยยิ้มเหล่านี้ทุกวัน นอกจากการเรียนรู้วัฒนธรรมของญี่ปุ่นแล้ว ยังมีโอกาสได้สัมผัสกับชีวิตความเป็นอยู่แบบญี่ปุ่น มีโอกาสพบปะ พูดคุยกับนักเรียนมัธยมของญี่ปุ่น ซึ่งทุกคนต่างก็ได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นและเรียนรู้ของวัฒนธรรมของกันและกัน เรื่องที่น่าสนใจที่สุดเกี่ยวกับวัยรุ่นญี่ปุ่น คือ เรื่องแฟชั่นการแต่งตัวที่ดูแล้วสะดุดตาเป็นอย่างมาก แต่สิ่งเหล่านี้ก็สร้างสีสันแก่ประเทศญี่ปุ่นได้ไม่น้อย

นอกจากการพบปะพูดคุยกับนักเรียนมัธยมของญี่ปุ่นแล้ว ยังได้สัมผัสกับวิถีชีวิตของชาวญี่ปุ่น โดยการไปพักกับครอบครัวของชาวญี่ปุ่น ซึ่งได้รับการต้อนรับและดูแลเป็นอย่างดี การพักกับครอบครัวของชาวญี่ปุ่น ทำให้ทราบถึงวิถีการดำเนินชีวิตแบบญี่ปุ่นจริงๆ เช่น การลง Ofuro แบบญี่ปุ่น การใช้ห้องน้ำสาธารณะของญี่ปุ่น(ที่ควรศึกษาให้ดีกว่าก่อนเข้า) ซึ่งไม่สามารถทำได้ในประเทศไทย

ที่สำคัญเป็นอย่างยิ่ง คือ กิจกรรมในการทัศนศึกษาครั้งนี้ ช่วยพัฒนาทักษะการสื่อสารโดยใช้ภาษาญี่ปุ่น ทำให้รู้สึกที่มีความกล้าที่จะพูดและใช้ภาษาญี่ปุ่นในการสื่อสาร ต้องขอขอบคุณ Japan Foundation สำหรับโครงการดีๆและมีประโยชน์แบบนี้ค่ะ”

สิริกัลยา บุญเมือง

โรงเรียน นวมินทราชูทิศ พายัพ จ.เชียงใหม่

○日本語学習者訪日研修(高校生)について

国際交流基金関西国際センターでは世界の高校生を対象に「日本語学習者訪日研修(高校生)」を実施していますが、2006年はタイ国内の約45の高校から学生の推薦があり、2006年5月20日にバンコクで行われた筆記選考と面接選考により次の3名がタイから選抜されました。

1. Panadda Nantakruaさん

(Regina Coeli College)

2. Supapitch Saisaraiさん

(Wat Ratchaorot School)

3. Sirikanlaya Boonmuangさん

(Navamindarajudis Payap School)

この3名は2006年6月27日に日本に到着してから、生花や茶道などの日本文化の体験や、東京・広島・京都などの地方見学、日本人高校生との交流、日本人家庭でのホームステイなどの様々な経験をして、7月11日に無事帰国しました。

この3名から日本に行った時の感想文と写真が送られてきましたので、以下に掲載します。

なお、このうち Supapitchさんは日本のNHKの目に留まり、国際交流基金とNHKが共同で制作した「エリンが挑戦! 日本語できます」で取り上げられ、学校や自宅で日本語を勉強している様子が全世界で放映されました。



ประกาศระเบียบการยืมสิ่งของ เกี่ยวกับวัฒนธรรม

เจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ ขอแจ้งระเบียบการยืมสิ่งของเกี่ยวกับวัฒนธรรมญี่ปุ่นที่บริการให้ยืมเพื่อการเผยแพร่ความรู้ความเข้าใจในวัฒนธรรมญี่ปุ่นต่อชาวไทยดังนี้

1. เป็นการให้ยืมโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายแต่อย่างใด ยกเว้นค่าซักรีด (แสดงไว้ในตารางที่แยกไปจากประกาศนี้) ซึ่งผู้ยืมต้องชำระในวันที่มารับสิ่งของ
2. โดยหลักการแล้ว ผู้ยืมต้องเป็นองค์กรหรือองค์กรที่ไม่แสวงหาผลกำไร เช่น สถานศึกษาต่าง ๆ องค์กรทางวัฒนธรรม หรือองค์กรพัฒนาเอกชนต่าง ๆ ไม่พิจารณาให้ยืมในนามของบุคคล หรือบริษัท แต่จะพิจารณาให้ยืมแก่สถานศึกษาที่มีการเรียนการสอนวิชาภาษาญี่ปุ่นเป็นอันดับแรก
3. ไม่พิจารณาให้ยืมแก่กิจกรรมทางพาณิชย์ ซึ่งมีจุดมุ่งหมายในการขายสินค้าใด ๆ หรือกิจกรรมที่ได้รับการพิจารณาไม่อนุมัติ
4. ต้องยื่นใบคำร้องในการขอยืมสิ่งของไม่ต่ำกว่าสองสัปดาห์
5. ขอทราบรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่คุณวานาลี (ติดต่อเป็นภาษาไทย) และคุณฟูรุยะ (ติดต่อเป็นภาษาอังกฤษ หรือภาษาญี่ปุ่น)

Announcement for Borrowing of Cultural Items

The Japan Foundation, Bangkok (JFBKK) would like to announce the following regulation for borrowing of cultural items, which JFBKK offers as service mainly to introduce Japanese culture to Thai people.

- 1 Borrowing is free of charge, except for "Laundry Fee" (shown in separate table) that applicants must pay when they pick up the borrowed items.
- 2 In principle applicants should be non-profit organizations (e.g. Educational institutions, cultural organizations, NGO/ NPOs, etc.). Applications from individuals or commercial companies will not be accepted. Higher priority shall be given to educational institutions that offer Japanese language education courses.
- 3 Commercial activities, or activities that mainly aim for selling of goods are not eligible. There might be other cases in which JFBKK rejects application.
- 4 Deadline for application is 2 weeks before the borrowing date.
- 5 For further information, please contact Ms. Wanalee (Thai) or Mr. Furuya (Japanese).

ぶんかびんかしだしじぎょう あんない 文化備品貸出事業ご案内

国際交流基金バンコク日本文化センターは、タイ人への日本文化紹介を主な目的として、文化備品貸出サービスを提供しておりますが、このたび、貸出規則を以下のように定めましたのでお知らせします。

- 1 文化備品の貸出料は、無料です。ただし、衣類その他使用ごとに洗濯が必要な文化備品については、洗濯代実費相当額を申し受けます。
- 2 文化備品の貸出は、非営利団体（教育機関、文化団体、NGO、NPO など）を対象とし、個人や営利団体は除かれます。また、日本語教育を実施している教育機関が優先されます。
- 3 営利性の高い事業、物品等の販売等を主たる目的とする商業的催しなどへは貸し出すことはできません。また、場合によっては貸出をお断りする場合があります。
- 4 貸出の申請書は、借用希望日の2週間前までに提出してください。
- 5 貸し出しできる備品、その他詳細については、担当のWanalee (タイ語) または古屋 (日本語) までお問い合わせください。

List of Laundry Fee

Item	Unit	Fee(Baht)	
Kimono きもの	1 set	1,000	
Yukata (women) ゆかた (おんな)	1 set	200	
Yukata (men) ゆかた (おとこ)	1 set	110	
Yukata (child) ゆかた (こども)	1 set	100	
Happi はっぴ	1 set	40	
Judo gi จูโดぎ	1 set	85	
Tabi たび	1 pair	30	socks
National Flag こっき	1 piece	35	
Noren のれん	1 piece	35	cloth at the entrance
Kou-haku Maku こうはくまく	1 piece	100	red & white cloth for stage
Himousen ひもうせん	1 piece	100	red carpet
Hachimaki はちまき	1 piece	15	head band

แนะนำห้องสมุด

เจแปนฟาว์เคชั่น กรุงเทพฯ

สำหรับผู้ที่ยากศึกษาภาษาญี่ปุ่น อยากรู้ข้อมูลเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น หรืออยากจะทำเรื่องเกี่ยวกับประเทศญี่ปุ่นล่ะก็ ขอเชิญทุกท่านใช้บริการห้องสมุดเจแปนฟาว์เคชั่นของเราได้ ห้องสมุดเรามีหนังสือรวมทั้งหมดประมาณ 20,000 เล่ม โดยแบ่งออกเป็นตำราเรียนภาษาญี่ปุ่น และหนังสือที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมญี่ปุ่น (ทั้งภาษาญี่ปุ่น ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ) รวมทั้งเว็บไซต์อุปกรณ์อีกประมาณ 2,400 ชุดด้วยกัน ทุกเดือนเรามีผู้ใช้บริการห้องสมุดอยู่ที่ประมาณ 7,000 คน และมีจำนวนสมาชิกถึง 5,400 คนด้วยกัน บุคคลภายนอกสามารถเข้ามาใช้บริการภายในห้องสมุดในด้านต่าง ๆ ได้ไม่จำเป็นต้องเป็นบริการทางวารสารและหนังสือพิมพ์ทั้งภาษาญี่ปุ่น และภาษาไทย หรือจะเข้าค้นคว้าตำราเรียนภาษาญี่ปุ่นหรือชมภาพยนตร์จาก วีดีโอและดีวีดีได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ทั้งสิ้น และถ้าลงทะเบียนเป็นสมาชิกของทางห้องสมุดแล้วล่ะก็ จะสามารถยืมหนังสือของทางห้องสมุดออกไปได้เช่นกัน

เวลาทำการของห้องสมุด

วันจันทร์ถึงวันศุกร์ เปิดให้บริการตั้งแต่เวลา 9 นาฬิกา ถึง 19 นาฬิกา วันเสาร์ตั้งแต่เวลา 9 นาฬิกา ถึง 17 นาฬิกา

วันหยุดของห้องสมุด

หยุดทุกวันอาทิตย์ วันหยุดราชการของไทย วันพระราชสมภพสมเด็จพระจักรพรรดิแห่งประเทศญี่ปุ่น (วันที่ 23 ธันวาคม) วันหยุดสิ้นปีและวันขึ้นปีใหม่ (28 ธันวาคม ถึง 3 มกราคม)

คุณสมบัติของผู้สมัครสมาชิก

ผู้ที่พำนักอาศัยอยู่ในประเทศไทยที่มีอายุมากกว่า 15 ปีขึ้นไป (สำหรับชาวต่างประเทศต้องไม่ใช่ผู้ที่ถือวีซ่านักท่องเที่ยว)

เอกสารประกอบการสมัคร

1. รูปถ่ายขนาด 1 นิ้ว (2.5*3 ซม.) 2 ใบ
2. สำเนาบัตรประชาชน หรือสำเนาหนังสือเดินทาง (สำหรับชาวต่างประเทศ)

3. สำเนาบัตรนักศึกษา (กรณีที่เป็นนักเรียน นักศึกษา)

หนังสือรับรองจากทางสถานศึกษาว่าเป็นอาจารย์ผู้สอนภาษาญี่ปุ่น (กรณีที่เป็นอาจารย์สอนภาษาญี่ปุ่น)

การสมัคร

1. กรอกรายละเอียดต่าง ๆ ในใบสมัคร พร้อมกับชำระค่าสมาชิกรวมทั้งค่ามัดจำหนังสือให้กับทางห้องสมุด (ค่ามัดจำทั้งหมดจะคืนให้ตอนออกจากสมาชิก)
2. รับบัตรสมาชิก (นักศึกษา บุคคลธรรมดา รับบัตรสีขาว อาจารย์สอนภาษาญี่ปุ่น รับบัตรสีน้ำเงิน)

国際交流基金バンコク日本文化センター 図書館 利用案内

日本語の勉強がしたい、日本語教育について調べたい、日本のことが知りたい... そんな時には、バンコク日本文化センター図書館をご利用ください。ここには約2万冊の日本語教育および日本文化に関する書籍(日本語・タイ語・英語)と、2400点の視聴覚資料が揃っています。毎月およそ7000人の利用者が訪れ、現在の延べ会員数は約5400人。日本とタイの新聞・雑誌、日本語学習教材や日本映画のビデオ・DVDの閲覧は自由で、会員登録をすれば図書館の貸し出しができます。

開館日時

月曜日～金曜日 午前9時～午後7時 /
土曜日 午前9時～午後5時

休館日

タイの祝祭日 / 天皇誕生日(12月23日) /
年末年始休暇(12月28日～1月3日)

入会資格

満15歳以上でタイ在住の方。(ツーリストビザで滞在の方には入会できません。)

必要書類

1. 顔写真 (2.5 x 3 cm) 2枚
2. 身分証明書のコピー (タイ人) またはパスポートのコピー (外国人) 1通
3. 学生証 (学生会員)
所属機関が発行する雇用証明書 (所属部署、雇用期間などが明記されたもの) 1通 (日本語教師会員)

入会手続

1. 図書館カウンターで入会申込書に必要事項を記入し、上記必要書類に年会費、デポジットを添えて図書館カウンターに提出してください。(デポジットは退会時に全額お返しします。)
2. 会員証 (学生・一般用→白カード / 日本語教師用→青カード) をお受け取りください。

貸出サービス

1. 貸出冊数は1回につき3冊までで、貸出期間は2週間です。

年会費およびデポジット

ประเภทของสมาชิก 会員種別	ค่าสมาชิก 年会費	มัดจำ デポジット
นักเรียนมัธยมปลาย 高校生	50 บาท 50バーツ	100 บาท 100 バーツ
นักศึกษามหาวิทยาลัย 大学生	50 บาท 50バーツ	300 บาท 300 バーツ
บุคคลธรรมดา 一般	100 บาท 100バーツ	500 บาท 500バーツ
นักศึกษาของศูนย์ภาษาญี่ปุ่นฟาวน์เดชัน バンコク日本語センターの日本語コース受講生	50 บาท 50バーツ	ขึ้นอยู่กับประเภทสมาชิก 上記種別による
อาจารย์ผู้สอนภาษาญี่ปุ่นของศูนย์ภาษาญี่ปุ่นฟาวน์เดชัน バンコク日本語センター所属の日本語教師	ฟรี 無料	ฟรี 無料
อาจารย์สอนภาษาญี่ปุ่นจากสถาบันการศึกษาอื่น ๆ 国際交流基金以外の教育機関に所属している日本語教師	100 บาท 100バーツ	500 บาท 500バーツ

บริการทวงมูล

1. สมาชิกสามารถยืมหนังสือได้ครั้งละ 3 เล่มเป็นเวลา 2 สัปดาห์
2. โสตทัศนูปกรณ์ต่าง ๆ (วิดีโอ คาสเซตเทป ซีดี) สามารถยืมได้เฉพาะอาจารย์ที่สอนภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น สำหรับสมาชิกประเภทอื่น ๆ สามารถใช้บริการได้ภายในห้องสมุด ยกเว้น ข้อสอบวัดระดับภาษาญี่ปุ่นซึ่งสามารถยืมเทปหรือซีดีที่มากับตัวข้อสอบออกไปได้ (โดยนับรวมหนังสือและซีดีหรือเทปคาสเซตเป็น 1 ชุด) สำหรับรายละเอียดอื่น ๆ นั้นสามารถสอบถามเพิ่มเติมได้ต่อสนมศรีสมราช

[บริการด้านอื่น ๆ ของห้องสมุด]

1. บริการยืมระหว่างห้องสมุดเจแปนฟาวน์เดชัน

สำหรับหนังสือที่ทางห้องสมุดเราไม่มีนั้นสามารถที่จะยืมมาจากห้องสมุดเจแปนฟาวน์เดชันที่ประเทศญี่ปุ่นได้ด้วย

2. บริการถ่ายสำเนาเอกสารจากวารสาร

สามารถใช้บริการถ่ายเอกสารบทความ งานวิจัยที่ปรากฏในวารสารหนังสือรวบรวมรายงานการวิจัยที่มีอยู่ที่ห้องสมุดเจแปนฟาวน์เดชันในประเทศญี่ปุ่นได้เช่นกัน

3. บริการยืมทางไปรษณีย์ (เฉพาะอาจารย์ผู้สอนภาษาญี่ปุ่น)

ทางห้องสมุดของเรามีบริการยืมทางไปรษณีย์ไว้สำหรับให้บริการอาจารย์ผู้สอนภาษาญี่ปุ่นที่อยู่ในเขตต่างจังหวัดด้วยโดยจำนวนที่สามารถยืมได้นั้นจะเท่ากับจำนวนตามปกติ แต่ระยะเวลาในการยืมรวมกับเวลาที่ใช้ในการส่งจะเท่ากับ 1 เดือน

สำหรับผู้ที่มีความประสงค์จะใช้บริการเหล่านี้สามารถติดต่อมายังเจ้าหน้าที่ของทางห้องสมุดได้ทั้งทาง
โทรศัพท์ (02-260-8560-4) แฟกซ์ (02-260-8565)
หรือ E-mail (library@jfbkk.or.th) (ภาษาไทย/ญี่ปุ่น/อังกฤษ)

[การสืบค้นฐานข้อมูลทางอินเทอร์เน็ต]

ผู้ใช้บริการทุกท่านสามารถใช้บริการสืบค้นฐานข้อมูลของทางห้องสมุดแบบออนไลน์ผ่านทางเว็บไซต์ของสถาบันวิจัยข้อมูลแห่งชาติแห่งประเทศไทยญี่ปุ่น หรือที่เรียกกันว่า เว็บแคทได้ที่ <http://webcat.nii.ac.jp/webcat.html> ถ้าทางห้องสมุดมีหนังสือเล่มนั้นจะปรากฏคำว่า [JF-Bangkok] ขึ้นมาที่หน้าจอ

2. 視聴覚資料 (ビデオ・カセットテープ・CD) の貸出サービスは、日本語教師会員のみのみ可能です。一般会員の方は館内でご利用ください。ただし、日本語能力試験の試験問題に限りカセットテープ・CD の貸出を行っています。(問題冊子とカセットテープ・CD を1セットとし、1冊と数えます。)
* その他、詳細については会員登録申請時にお知らせします。

[便利なサービスあれこれ]

1. 国際交流基金図書館相互貸与サービス

当図書館に所蔵のない図書を、日本の国際交流基金図書館より借りることができます。

2. 文献複写サービス

日本の国際交流基金図書館所蔵の雑誌・紀要などの論文をコピーして送っていただけます。

3. 郵送貸出サービス (日本語教師会員のみに)

地方在住の日本語教師会員のために、郵送による貸出サービスをおこなっています。貸出点数は通常の場合と同じですが、貸出期間は、郵送にかかる日数を含め1ヶ月です。

* これらのサービスを利用されたい方は、
電話 (02-260-8560 ~ 4)、FAX (02-260-8565)、
email (library@jfbkk.or.th) のいずれかで図書館
スタッフまでご連絡ください。(タイ語/日本語/英語)

[インターネットによる蔵書検索]

当図書館の蔵書検索は、国立情報学研究所によるサイト、ウェブキャット <http://webcat.nii.ac.jp/webcat.html> で可能です。所蔵のある場合「J F - B a n g k o k」と表示されます。

แนะนำกิจกรรม

การประกวดละครภาษาญี่ปุ่นครั้งที่ 1

JTAT (タイ国日本語教師会) 主催
第1回日本語ドラマコンテスト



ชมรมครูสอนภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทย(JTAT) ได้จัดการประกวดละครภาษาญี่ปุ่นครั้งที่ 1 ขึ้นเพื่อเปิดโอกาสให้นักศึกษาภาษาญี่ปุ่น (วิชาเอกภาษาญี่ปุ่น) ได้แสดงความสามารถทางภาษาญี่ปุ่นและเพื่อสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างนักศึกษาในแต่ละสถาบันอีกด้วย การประกวดนี้ได้จัดขึ้นที่ห้องประชุมใหญ่ เจแปนพาวนด์เตชั่น กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 14 ตุลาคม 2549 ระหว่างเวลา 09:00-12:00น. โดยได้รับการสนับสนุนจากสมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น) บริษัทคิโนะคุนิยะ บู้คส์โตร (ประเทศไทย) จำกัด และ เจแปนพาวนด์เตชั่น กรุงเทพฯ ในครั้งนี้มีกลุ่มผู้สมัครเข้าประกวดทั้งหมด 3 กลุ่มจาก 3 สถาบัน ได้แก่ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร

กลุ่มที่ได้รับรางวัลชนะเลิศคือ กลุ่มละครจากมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เรื่อง KINOKOTORI MONOGATARI

以下のように JTAT (Japanese Teachers' Association in Thailand タイ国日本語教師会) 主催 第1回日本語ドラマコンテストが開催されました。

日時：10月14日(土)9:00～12:00

場所：国際交流基金バンコク日本文化センター、

ホール

協力・助成：泰日経済技術振興協会、

紀伊國屋タイランド、

国際交流基金バンコク日本文化センター

出場は、カセサート大学、タマサート大学、シーナカリンウィロート大学の3大学の日本語学科のグループで、審査の結果、タマサート大学の「きのこ取り物語」が優勝しました。

การแข่งขันภาษาญี่ปุ่น เพชรยอดมงกุฏ ครั้งที่ 1

第 1 回ダイヤモンド王冠賞 日本語コンテスト開催

เมื่อวันอาทิตย์ที่ 26 พฤศจิกายน 2549 ได้มีการ
แข่งขันภาษาญี่ปุ่น เพชรยอดมงกุฏ ครั้งที่ 1 ซึ่งด้วยรางวัล
พระราชทาน สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี
ณ โรงเรียนศรีอยุธยา ในพระอุปถัมภ์ฯ จัดโดย ศูนย์พัฒนา
คุณภาพวิชาภาษาญี่ปุ่น โรงเรียนศรีอยุธยา ในพระอุปถัมภ์ฯ
สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษา กรุงเทพฯ เขต 1

การแข่งขัน แบ่งเป็น 2 ช่วงชั้น คือ ช่วงชั้นที่ 3 (ม.1
– ม.3) และ ช่วงชั้นที่ 4 (ม.4 – ม.6) แต่ละช่วงชั้นแบ่ง
การแข่งขันเป็น 2 รอบ คือ

รอบที่ 1 ทดสอบความรู้ภาษาญี่ปุ่น คัดเลือกเพียง 50 คน
และ ลำดับที่ 1 – 10 จะได้เข้ารับการคัดเลือกในรอบที่ 2

รอบที่ 2 เขียนเรียงความภาษาญี่ปุ่นในเวลา 2 ชั่วโมง และ
นำเรียงความที่เขียนนั้นมาพูดสุนทรพจน์ โดยไม่ดูต้นฉบับจาก
นั้นนำคะแนน เรียงความและคะแนนสุนทรพจน์มารวมกัน

ผลการคัดเลือกปรากฏว่า

ช่วงชั้นที่ 3 (ม.1 – ม.3) มีผู้สมัคร 75 คนจาก 27 โรงเรียน
ผู้ชนะเลิศได้รับถ้วยรางวัลพระราชทานฯ และทุนการศึกษา
10,000 บาท ได้แก่

ด.ญ.มยุรี ศรีสุวรรณ โรงเรียนยอแซฟอุปถัมภ์
จังหวัดนครปฐม

ช่วงชั้นที่ 4 (ม.4 – ม.6) มีผู้สมัคร 644 คนจาก 67 โรงเรียน
ผู้ชนะเลิศได้รับถ้วยรางวัลพระราชทานฯ และทุนการศึกษา
10,000 บาท ได้แก่

นางสาวณภัทร ร่วมรังษี โรงเรียนมงฟอร์ตวิทยาลัย
จังหวัดเชียงใหม่

2006年11月26日(日)にスィアユタヤ学校で
バンコク第1教育地区事務所日本語教育開発センター
主催第1回ダイヤモンド王冠賞日本語コンテストが行
われました。

コンテストは、中学生レベル(M.1～M.3)と
高校生レベル(M.4～M.6)の2レベルに分けて実施
されました。

第1次審査は日本語能力テストで、上位50人が選抜
され、そのうちさらに上位10位までが第2次審査に
進みました。第2次審査は、作文コンテスト。中学生
レベルのテーマは「私の学校」で、高校生レベルのテ
ーマは「私の国」でした。それぞれ2時間で作文を書き、
原稿を見ないでスピーチし、作文とスピーチとのそれ
ぞれの点数で審査が行われました。

全体の結果は下記の通りでした。

中学生レベル(M.1～M.3)は参加者数75人
(参加学校数27校)。最優秀賞はナコンパトムのヨー
ゼフウツパタム学校のマユリー・スィースワンさんで、
ダイヤモンド王冠賞と10,000バーツの奨学金を受賞し
ました。

高校生レベル(M.4～M.6)は参加者数644人
(参加学校数67校)で、最優秀賞はチェンマイ県の
モンフォートウィタヤーライ高校のナパット・ルア
ンムランシーさん。同じくダイヤモンド王冠賞と
10,000バーツの奨学金を受賞しました。



ลานสัมพันธ์อะกิโกะ (5)



あきこの広場 (5)

สวัสดิ์คะอาจารย์และนักเรียนที่ใช้ตำรา『あきこと 友だち』ทุกคนสบายดีหรือเปล่าคะ ครั้งนี้อาจารย์ชูชุกิ ยูมิโกะ จากโรงเรียนยุพราชวิทยาลัยที่เชียงใหม่(อาจารย์จาก เจแปนฟาวน์เดชั่น) ได้กรุณาแนะนำวิธีสอน「ミニじょうほう」ของแต่ละบทในตำรามาค่ะ

มุมมองอาจารย์

อาจจะมีอาจารย์ที่ไม่รู้จะสอน「ミニじょうほう」ที่อยู่ท้ายบทในตำรา『あきこと 友だち』อย่างไร การสอน วัฒนธรรมญี่ปุ่นและเรื่องราวของญี่ปุ่นที่เขียนใน「ミニじょうほう」เป็นเรื่องยากสำหรับอาจารย์ที่เพิ่งเริ่มสอนภาษาญี่ปุ่นได้ไม่นาน และอาจารย์ที่ไม่เคยไปญี่ปุ่น ซึ่งนั่นถือเป็นเรื่องปกติ ดิฉันจึงใคร่ขอแนะนำสื่อที่สามารถใช้ประกอบการสอน และตำราที่ให้ความรู้เพื่อเตรียมตัวก่อนสอน นอกจากนี้จะขอนำเสนอตารางของสื่อที่ใช้ประกอบการสอน「ミニじょうほう」ในแต่ละบทด้วย

1. สื่อที่สามารถใช้ประกอบการสอน

ทุกท่านรู้จัก『写真パネルバンク』ของเจแปนฟาวน์เดชั่นหรือไม่คะ สื่อชุดนี้เป็นรูปภาพขนาดA3เป็นสื่อที่แนะนำ ประเพณีและวัฒนธรรมญี่ปุ่นรวมทั้งชีวิตความเป็นอยู่ในญี่ปุ่น รวมทั้งหมดมี 5 ชุด 643 ภาพ และยังมีซีดีรอมจัดจำหน่ายด้วย แต่ปัจจุบันสามารถดูได้จาก「みんなの教材サイト」โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย แต่เนื่องจากปัญหาทางด้านลิขสิทธิ์จึงสามารถเผยแพร่ได้เพียง 515 ภาพ ยกตัวอย่างเช่น เรื่องซากุระในบทที่ 1 หากใช้ภาพหมายเลข28 และ31 ในชุด「IV. 行事シリーズ」ก็จะทำให้นักเรียนเห็นภาพแนวการบานของดอกซากุระที่บานจากใต้ขึ้นเหนือของประเทศญี่ปุ่นได้ง่ายขึ้น

2. การเตรียมความรู้ก่อนสอน

จะขอแนะนำหนังสือที่ให้ความรู้เกี่ยวกับประเพณีวัฒนธรรม

『あきこと 友だち』を使って日本語を教えている先生、日本語を勉強している学生の皆さん、お元気ですか。今回は、チェンマイのユパラートウィッタヤライ学校（すずき ゆみこ せんせい）の鈴木由美子先生（国際交流基金ジュニア専門家）が各課の「ミニじょうほう」の教え方を紹介してくださいました。

「先生のコーナー」

「あきこと 友だち」を使っている先生の中に、課ごとの後ろに必ずついている「ミニじょうほう」をどうやって教えたらいいか分からない、という人がいるかもしれません。

日本語を教え始めて間もない先生や、日本へ行ったことがない先生にとって、「ミニじょうほう」に書かれている日本や日本事情を教えるのは難しいのは当然だと思います。

そこで、今日はそんな先生方のために授業で使えるリソースや、授業の前に予備知識として読んでおきたいと思われる教材を紹介したいと思います。また各課のシラバスを作成したので参考にしてください。

1. 授業で使えるリソース

みなさんは国際交流基金日本語国際センターの『写真パネルバンク』をご存知ですか。一枚の大きさがA3サイズで、日本の文化行事や生活の様子が掲載されています。5シリーズあり、全部で643枚あります。CD-ROMも販売していますが、現在は「みんなの教材サイト」から無料で見ることができます。ただ、著作権の関係で全部ではありません。515枚公開されています。

たとえばL1のさくらでは、「IV. 行事シリーズ」の28番と31番を使うと視覚効果で学習者にとって桜前線が日本を移動していく様子やどんなふうに見えるのかイメージしやすくなるかもしれません。

2. 授業の前の予備知識として

4つ紹介します。TPA Pressから出版されている『体験しよう日本の文化（สัมผัสวัฒนธรรมญี่ปุ่น）』と『日本のくらし12ヶ月（12เดือนในญี่ปุ่น）』、บริษัทเอ็มไอเอส



ของญี่ปุ่น 4 เล่ม ดังนั้น “สัมผัสวัฒนธรรมญี่ปุ่น”(体験しよう 日本文化) และ “12เดือนในญี่ปุ่น” (日本の暮らし 12ヶ月) พิมพ์โดยสมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี(ไทย-ญี่ปุ่น) “เรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นเบื้องต้น” พิมพ์โดยบริษัทเอ็มไอเอสซอฟต์แวร์ จำกัด 『風のつばさ』 พิมพ์โดย凡人社สำนักพิมพ์ของญี่ปุ่น สำหรับ “สัมผัสวัฒนธรรมญี่ปุ่น” เป็นหนังสือที่เขียนเป็น 2 ภาษาคือไทยกับญี่ปุ่น ดังนั้นจึงเป็นการเรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นไปในตัวด้วย ส่วน “12เดือนในญี่ปุ่น” มีภาพและรูปประกอบมาก จึงอาจนำไปใช้ในห้องเรียนขณะที่สอนได้ แต่ “เรียนรู้ภาษาญี่ปุ่น เบื้องต้นเป็นซีดีรอม 2 แผ่น แผ่นแรกมี 10 บท แผ่นที่ 2 มี 8 บท แต่ละบทจะประกอบด้วยสำนวนที่ใช้ในบทสนทนาต่างๆ พร้อมคำอธิบายคำศัพท์ และตอนท้ายจะมีการอธิบายประเพณี วัฒนธรรมและเรื่องราวของญี่ปุ่นอยู่ด้วยจึงได้นำใส่ลงในตาราง

ส่วน 『風のつばさ』 มีรูปสี่ประกอบมากมาย แต่หัวข้อที่เกี่ยวข้องกับ 「ミニじょうほう」 นั้นไม่ค่อยมี แต่คิดว่าเป็น หนังสือที่ช่วยให้เข้าใจประเพณีวัฒนธรรมและเรื่องราวของญี่ปุ่น จึงได้นำใส่ลงในตารางด้วย

สิ่งที่นำเสนอยังไม่ครอบคลุมหัวข้อทั้งหมด หากอาจารย์ มีสื่ออย่างอื่นที่สามารถนำมาใช้ประกอบการสอน 「ミニ じょうほう」 ได้ขอความกรุณาแจ้งมาที่ เจแปนฟาวเดชั่น กรุงเทพฯ ด้วยจักขอบพระคุณยิ่ง เราาร่วมกันอัปเดตข้อมูล กันนะคะ

ข้อเสนอแนะจากอาจารย์ยามาคาวะ

ขอขอบคุณอาจารย์ชูชูทากิที่กรุณาทำตารางรายการที่ใช้ ได้สะดวกแก่พวกเรา หากมีตารางนี้นักเรียนจะได้เรียนรู้เรื่องราวต่างๆมากมายของญี่ปุ่นเลยนะครับ นักเรียนคงมีความสนใจว่าชาวญี่ปุ่นใช้ชีวิตกันอย่างไร สำหรับอาจารย์ที่เคยไปญี่ปุ่น แล้ว หากใช้สื่อต่างๆเหล่านี้ประกอบการเล่าประสบการณ์ของตนเองในญี่ปุ่น พร้อมทั้งนำรูปที่ตัวเองถ่ายที่ญี่ปุ่นมาให้นักเรียน ดู คิดว่าจะยิ่งดีกว่านี้ครับ



ซอฟต์แวร์จำกัด から出版されている เรียนภาษาญี่ปุ่นเบื้องต้น 、日本 の凡人社という会社から出版されている 『風のつばさ』 です。『体験しよう日本』はタイ語と日本語の両方で書かれていますので、日本語の勉強にもなります。『日本の暮らし 12ヶ月』は絵や写真が多いので、教えるときに教室に持っていてもいいかもしれません。เรียนภาษาญี่ปุ่น เบื้องต้น は CD-ROM です。2 枚組で、1 枚目が 10 課、2 枚目が 8 課になっています。各課は簡単な会話と語彙の説明、最後に日本事情の説明という構成になっています。その最後の部分で「ミニじょうほう」に使えそうなものがあつたので、表に入れておきました。

『風のつばさ』はカラーが多く使用されています。「ミニじょうほう」にはそんなに関連するはなかったのですが、項目事情の理解の助けになると考え、表に入れてあります。

以上ですが、まだまだすべての項目をカバーしていません。「ほかに使える教材があります」という方は、ぜひ JF バンコク日本文化センターに情報をお寄せください。皆さんでアップデートしていきましょう。

- ① 『写真パネルバンク』
国際交流基金日本語国際センター 1998
I. 衣食住と道具シリーズ II. 社会生活シリーズ
III. 自然と余暇シリーズ IV. 行事シリーズ
V. 日常生活シリーズ
「みんなの教材サイト」

<http://www.jpff.go.jp/kyozai>

- ② 『たのしく読める 日本の暮らし 12ヶ月 (12เดือนในญี่ปุ่น)』 Technology Promotion Association(Thailand – Japan)Press 出版 2005
- ③ 『体験しよう日本の文化 (สัมผัสวัฒนธรรมญี่ปุ่น)』 Technology Promotion Association(Thailand – Japan)Press 出版 1997

- ④ “เรียนภาษาญี่ปุ่นเบื้องต้น” บริษัทเอ็มไอเอส ซอฟต์แวร์จำกัด

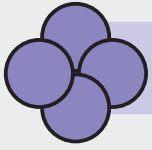
- ⑤ 『風のつばさ』 凡人社 1998

<山川先生からのひとこと>

鈴木先生、便利ナリストを作ってください、ありがとうございました。これがあれば、学生は日本についてたくさんのことを知ることができますね。日本人が日本でどんな生活をしているのか、きっと学生は興味があるでしょう。日本へ行ったことがある先生は、このような教材を使いながら、学生に自分の経験を話したり日本でとった写真も見せたりするととってもいいと思います。

●『あきこと友だち』「ミニじょうほう」シラバスと使える副教材一覧 いちらん ตารางสื่อที่ใช้ประกอบการสอน 「ミニじょうほう」
 *は「みんなの教材サイト」では公開されていません。*เป็นภาพที่ไม่ได้เผยแพร่ในเว็บไซต์ของ 「みんなの教材サイト」

あきこと友だち	①写真パネルバンク しゃしん	②体験しよう たいけん 日本の文化 にほん ぶんか	③日本のくらし 12ヶ月 にほん かげつ	④CD-ROM	⑤風のつばさ かぜ
L1 さくら	IV 28 31	P149～151	P29 お花見 桜 前線 はなみ さくらぜんせん	V1 L 9	
L2 ちゃん・くん	V 28 31 35 73	なし	なし		
L3 日本の高校 にほん こうこう	V 12 20 39 48 50 51 52 56 68 II 125～129 147	なし	P28 日本の学校制度 にほん がっこうせいど		
L4 受験戦争 じゅけんせんそう	V 55 79 II 131 132 153* 154*	なし	P18 大学入試 だいがくにゅうし		
L5 日本の交通機関について にほん こうつうきかん	II 44～71 45* 47* 48* 55* 58* 61* 63* 64* 68* 70*	なし	なし	V1 L4 L8	
L6 あみだくじ	なし	なし	なし		
L7 アルバイト	V 77 78 II 1 12* 109* 111	なし	なし		
L8 祝日 しゅくじつ	IV 13* 4 6 7 9	P117 119	P11 成人式 P61 敬老の日 せいじんしき けいろう ひ		
L9 富士山 ふじさん	III 101 III 86* 87* 88 89* 90 91* 96 98* 100* 102 103 104 105* 106*	なし	なし		P42
L10 日本のスポーツ にほん スポーツ	III 70～84 70* 71* 72* 75* 76* 80* 81* 82*	なし	なし		
L11 おねがいします	V 73 II 1	なし	なし		
L12 新幹線 しんかんせん	II 47*	なし	なし	V1 L8	
L13 友だちとのつきあい とも	なし	なし	なし		
L14 日本の四季 にほん しき	III 1* IV 25 39 40 42 51* 56 61 62 84* 93 94* 98 99* 110	P 1 3 9 - 1 4 3 P153-157 P125-129	P11 ひな人形 P22 ひなまつり P34 うしの日 P47 盆踊り にんぎょう ひなまつり ひ うし の 日 ぼん ぼんおど	V1 L9	
L15 日本料理 にほんりょうり	I 17-31 II 114～124	P191-193	なし	V 2 L1	P7 8
L16 おみやげ	なし	なし	なし		
L17 せんばづる	IV 59 III 107 108	P21	P54 原爆記念日 げんばくきねんび		
L18 日本の歴史 にほん れきし	III 91* 99* 103 104	なし	なし		
L19 年賀状 ねんがじょう	IV 5	P129	P79 年賀はがき ねんが		
L20 俳句 はいく	なし	P49	P18 俳句 はいく		
L21 日本の高校の文化祭 にほん こうこう ぶんかさい	II 149* 151*	P169-175	P68 運動会 P72 文化祭 うんどうかい ぶんかさい		
L22 待ち合わせの場所 まちあわせのばしょ	III 93 90 94* 95* 97	なし	なし	V2 L4 V2 L6	
L23 制服 せいふく	V 33 36 45	なし	なし		
L24 ごみ処理 ごみしり	V 101	なし	なし		
L25 日本の高校生に人気の職業 にほん こうこうせい にんき しょくぎょう	なし	なし	なし		
L26 自動販売機 じどうはんばいき	II 111～113	なし	なし	V2 L13	
L27 地震 じしん	III 7 8* 12* IV 71*	なし	P60		
L28 日本の祭り にほん まつ	IV 58 67 49 V 111	なし	P56 57 112		
L29 お風呂 ふろ	I 45 46 47 II 38 39 IV 42 V 26 27 83	P63-65	P34 しょうぶ湯 P73 温泉 しょうぶ ゆ おんせん		P46 47
L30 卒業式 そつぎょうしき	II 155* 156*	なし	P24 卒業式 そつぎょうしき		



ครัวตะวัน

อาหารประเภทเส้น ของญี่ปุ่น

ญี่ปุ่นก็มีอาหารประเภทเส้นอยู่หลายชนิดซึ่งไทยเราก็มียูเช่นกัน คุณรู้จักอาหารประเภทเส้นของญี่ปุ่นชนิดไหนคะ ในช่วงที่อากาศร้อนอาหารประเภทเส้นที่แช่ให้เย็นด้วยน้ำก็จะทานง่ายและถ้าเป็นในช่วงอากาศหนาวการทานอาหารประเภทเส้นในซุปร้อนๆก็จะช่วยให้ร่างกายอบอุ่นซึ่งการทานอาหารประเภทเส้นนี้ไม่ต้องใช้เวลามากในการทานจึงเป็นอาหารที่ได้รับความนิยมเพราะเป็นอาหารที่ทานได้ง่ายๆ เราจะพบเห็นร้านขายอาหารประเภทเส้นได้ทุกหนทุกแห่งทั่วประเทศ ญี่ปุ่นไม่ว่าจะเป็นห้องอาหารในโรงเรียนหรือบริษัท ข้างในหรือรอบๆสถานีรถไฟ ในซูเปอร์มาร์เก็ตหรือห้างสรรพสินค้าไม่ใช่เฉพาะประเภทของเส้นที่แตกต่างกันไปตามท้องถิ่นแต่กรรมวิธีในการปรุงซุปรวมถึงเครื่องเคียงต่างๆในเวลารับประทานก็จะมีเฉพาะตามแต่ท้องที่ เรามีอาหารประเภทเส้นๆ ที่มีชื่อเสียงมากมายอาทิเช่น “ซึบโบโรราเมน” ของเมืองฮอกไกโด “ซานกุอิโดง” ของเมืองคากาวาในชิโคคุ “ชินชูโซบะ” ของเมืองนากาโนะ เป็นต้น

ในวันนี้ใครขอแนะนำวิธีทำและวิธีรับประทานอาหารประเภทเส้นๆ อย่างเย็น

1. ต้มเส้นแล้วทำให้เย็นโดยแช่ในน้ำเย็น เวลาที่ใช้ในการต้มเส้นจะขึ้นอยู่กับชนิดของเส้น ต้องระวังอย่าต้มนานเกินไป
2. สำหรับน้ำซุปรจะหาซื้อได้ตามซูเปอร์มาร์เก็ตที่มีเครื่องปรุงอาหารญี่ปุ่นขายหรือจะทำเองก็ได้โดยใส่ คะชิโอบุชิ (ปลาแผ่นใช้ทำน้ำซุปร) ซีอิ้ว มิริน (เหล้าหวาน) น้ำตาล
3. เครื่องเคียงที่จะทานด้วยมีอาทิเช่น
 - ก. สาหร่าย (หั่นเป็นเส้นฝอยๆ โรยบนบะหมี่)
 - ข. ชิง วาซาบิ (ฝนให้ละเอียด) ต้นหอมซอยละเอียด (ใส่น้ำซุปร)
4. ใส่บะหมี่ลงในซุปร แล้วทานพร้อมกับซุปร ที่ญี่ปุ่นจะทานบะหมี่โดยมีเสียงเวลาสุดเส้นบะหมี่ก็ได้นอกจากนี้จะทานพวกบะหมี่กับกึ่งหรือผักก็อร่อยเช่นกัน

「タワン・キッチン」

にほん
日本のめん

タイと同じように日本にもいろいろな種類のめんがあります。皆さんはどんな日本のめんを知っていますか。

めんは、暑い時は水で冷やして食べやすく、また寒い時は熱いつゆ（スープ）で食べると体が暖まり、食べるのにも時間がからないので、簡単な食事として人気があります。学校や会社の食堂、駅の中や周り、スーパーやデパートの中など、めんのお店は日本中どこでも見られます。

地方によって、めんだけでなく、つゆの作り方やいっしょに食べるものも違って特徴があります。札幌ラーメン（北海道）、讃岐うどん（四国の香川県）、信州そば（長野県）など、有名なものもたくさんあります。

今回は冷たいめんの作り方・食べ方を紹介しましょう。

1. めんをゆでて、水で冷やします。ゆでる時間はめんによって違います。ゆで過ぎないように気をつけてください。
2. つゆは、日本料理の材料を売っているスーパーなどで買うことができます。しょうゆ、みりん、砂糖、かつおぶしなどを材料にして作られています。そのまま使うものと、水で薄めて使うものがあります。
3. いっしょに食べるものとして、次のようなものがあります。

・のり（細く切って、めんにかけます）

・しょうがやわさび（どちらもすりおろしたもの）、細かく切ったねぎ（つゆに入れます）

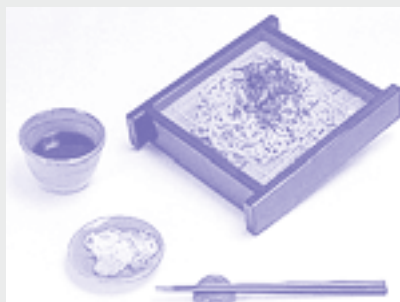
4. めんをつゆにつけて、いっしょに吸い込むようにして食べます。日本では、音を立ててめんを食べてもかまいません。えびや野菜の天ぷらなどといっしょに食べてもおいしいです。

ชนิดของอาหารประเภทเส้น ๆหลัก ๆของญี่ปุ่น

ชื่อ	สี	ทำจาก	ขนาดของเส้น	วิธีทาน	なまえ 名前	いろ 色	ざいりょう 材料	ふと 太さ	た べ方 食べ方
うどん	ขาว	แป้งสาลี	เส้นหนาๆ	ทานได้ทั้งร้อนและเย็น	うどん	しろ 白	こむぎこ 小麦粉	ふと 太い	あたた 温かいものと つめ 冷たいもの
ฮิยามิจิ	ขาว	แป้งสาลี	เส้นเล็กนิดหน่อย	ทานเย็น	ひやむぎ	しろ 白	こむぎこ 小麦粉	すこ ぼそ 少し細い	つめ 冷たい
โซเมน	ขาว	แป้งสาลี	เส้นเล็กๆ	ทานเย็น	そうめん	しろ 白	こむぎこ 小麦粉	つめ 冷い	つめ 冷たい
ราเมน	สีเหลือง	แป้งสาลี	เส้นเล็กๆ~เส้นหนา	ทานได้ทั้งร้อนและเย็น	ラーメン	きいろ 黄色	こむぎこ 小麦粉	ほそ ふと 細い~太い	あたた 温かいものと つめ 冷たいもの
โซบะ	สีค่อนข้างดำ	ผงโซบะ	เส้นเล็กกว่าเส้นうどん	ทานได้ทั้งร้อนและเย็น	そば	くろ 黒 っぽい	こ そば粉	ほそ うどんより細い	あたた 温かいものと つめ 冷たいもの

คำอธิบายรูปภาพ

- ① ซารุโซบะ (หมี่เย็น)
「ざるそば」(冷たいそば)
- ② อาตาดะโกะอุด้ง (อุด้งร้อน)
あたた
温かいうどん
- ③ อาตาดะโกะราเมน (ราเมนร้อน)
あたた
温かいラーメン



- ④ ร้านรถเข็นใกล้ๆ สถานีรถไฟขายบะหมี่
เฉพาะช่วงกลางวัน
えき ちか よる
駅の近くに夜だけラーメンの屋台がでる。
- ⑤ ร้านขายบะหมี่ที่เป็นที่ขึ้นชอใน
ร้านอาหารของโรงเรียนและบริษัท
めんは学校の食堂でも人気メニュー。
- ⑥ วิธีทานบะหมี่เย็น
つめ たいめんの 食べ方
冷たいめんの食べ方



ข้อมูล Website : Free Hyaka Jiten Uikipedia

<http://wikipedia.org/wiki/> (Udon/Soba)

รูปภาพ/ภาพวาด : Minna no Kyouzai Saito

<http://momiji.jp.f.go.jp/kyouzai/index.php>

1-002 inshokubutsu (menrui)

①～③、 2-123 keizaikatsudou (yatai)

④、5—013 hirugohan (gakusei shokudou)

④、soba⑥

บทความจากหนังสือ "วิวัฒนาการอาหารญี่ปุ่นในประเทศไทย กรุงเทพฯ"
โดย ชมนาด คีตีสาร และ วรวิทย์ จิราสมบัติโครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2548

さんこう サイト: フリー^{ひゃっかじてん}百科事典「ウィキペディア」

(<http://ja.wikipedia.org/wiki/>)

「うどん」「そば」など

・イラスト「みんなの教材サイト」

(<http://momiji.jpif.go.jp/kyozai/index.php>) より

1-002 飲食物 (めん類) ①～③

1-123 経済活動(屋台)④

5-013 ^{ひる}昼ごはん(^{しょくどう}食堂)④、そば⑥

参考文献: ชมนาด ศีตีสาร วรวัณ จิราสมบัติ. **วิวัฒนาการอาหารญี่ปุ่น**

ในประเทศไทย กรุงเทพฯ:โครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2548



แนะนำตำรา

ฉบับนี้ขอแนะนำชุดตำราเรียนภาษาญี่ปุ่น『毎日使えて しっかり身につく、はじめよう日本語初級1』 ประกอบด้วยตำราหลัก แบบฝึกหัดและไวยากรณ์ และสคริปต์พร้อมซีดี รวม 3 เล่ม ดังนี้

- 1 『毎日使えて しっかり身につく、はじめよう日本語初級1』 メインテキスト、3D-CD-ROM
- 2 『毎日使えて しっかり身につく、はじめよう日本語初級1』 ドリルと文法、3D-CD-ROM
- 3 『毎日使えて しっかり身につく、はじめよう日本語初級1』 CD・スクリプト、3D-CD-ROM

ผู้แต่งตำราเล่มนี้มีวัตถุประสงค์ให้ผู้เรียนสามารถนำไวยากรณ์ คำศัพท์ และสำนวนต่างๆที่กำลังเรียนอยู่นำไปใช้ในสถานการณ์จริงได้ทันทีโดยไม่ต้องรอให้เรียนจนจบไวยากรณ์พื้นฐานก่อน เช่น เมื่อผู้เรียนเรียนบทที่หนึ่งเรื่อง"การแนะนำตัวเอง" จบแล้วก็สามารถนำสิ่งที่เรียนนั้นไปพูดเรื่องเกี่ยวกับตัวเองได้ เป็นต้น

วัตถุประสงค์อีกประการหนึ่งของผู้เขียนคือ การให้ความสำคัญกับหัวข้อไวยากรณ์ที่เรียนแล้วนำมาฝึกใช้ซ้ำๆ ในสถานการณ์ต่างๆ เพื่อพัฒนาความสามารถในการใช้ภาษาของผู้เรียนให้ได้ดียิ่งขึ้น

ตำราหลัก แบ่งออกเป็น 2 เล่มเล่ม 1 มี 12 บท เล่ม 2 มี 10 บทรวม 22 บท แต่ละบทจะนำเสนอบทเรียนด้วยสถานการณ์ต่างๆ เช่น การแนะนำตัวเอง การชักชวน การซื้อของ งานเลี้ยง โรงพยาบาล การเยี่ยมเยียน การสัมภาษณ์ การถามทาง งานอดิเรก เรื่องบ้านเกิด การท่องเที่ยว ความฝันในอนาคต อาหาร งานเทศกาล การศึกษา เป็นต้น

ในแต่ละบทจะแบ่งเป็นบทย่อยๆ อีก 2 - 4 บทย่อย แต่ละบทย่อยจะเริ่มด้วยประโยคหลักของบทนั้นๆ เพื่อนำไปสู่การฝึก จากนั้นเป็นบทสนทนาซึ่งจะรวมไวยากรณ์ของบทย่อยแต่ละบทไว้ทั้งหมด แบบฝึกหัดมี 2 ชุด แบบฝึกหัด 1 เป็นแบบฝึกหัดฝึกพูด ฝึกสนทนา และฝึกฟังจากซีดี ส่วนแบบฝึกหัด 2 เป็นแบบฝึกหัดที่นำหัวข้อไวยากรณ์มาประยุกต์ใช้ พร้อมกิจกรรมเสริมในรูปแบบต่างๆ ทำแบบเป็นบทอ่านเพื่อช่วยให้ผู้เรียนได้ทบทวนไวยากรณ์ คำศัพท์ต่างๆ ที่ได้เรียนมาแล้วอีกครั้งหนึ่ง

หัวข้อไวยากรณ์ทั้งหมดในตำราหลักทั้ง 2 เล่ม ได้รวบรวมหัวข้อไวยากรณ์ที่จัดอยู่ระดับความรู้ภาษาญี่ปุ่น ระดับ 3 เรียงลำดับหัวข้อจากง่ายไปยากไว้ประมาณ 82 %

จำนวนคันจิในตำราหลักมี 500 ตัว ซึ่งได้เลือกมาจากคันจิที่ปรากฏในข้อสอบวัดระดับความสามารถภาษาญี่ปุ่น ระดับ 3 เช่นกัน คำศัพท์ในตำราหลักเล่ม 1 มีประมาณ 1,300 คำ เล่ม 2 มีประมาณ 860 คำ ทำเล่มประกอบด้วย ดัชนีคำศัพท์ เรียงลำดับตามอักษรฮิระกานะ และตารางหัวข้อไวยากรณ์ในตำราหลักส่วนภาคผนวกประกอบด้วยดัชนีคำศัพท์ที่ปรากฏในแต่ละบท ตัวอย่างแผนการสอนของตำราเล่มนี้ และเฉลยแบบฝึกหัด

นอกจากตำราหลัก 2 เล่มนี้แล้วยังมีตำราเสริมอีกหนึ่งเล่มคือ (2) 『毎日使えて しっかり身につく、はじめよう日本語初級1』 ドリルと文法 เป็นแบบฝึกหัดกับแบบทบทวนไวยากรณ์ ประกอบด้วย

ส่วนแรกเป็นแบบฝึกหัด แบ่งออกเป็นบทย่อย 2-4 บทย่อยตามตำราหลัก และมีบทสรุปไวยากรณ์ของบทย่อยนั้น

ส่วนหลังเป็นไวยากรณ์ เริ่มตั้งแต่บทที่ 3 ประกอบด้วยการรวบรวมหัวข้อไวยากรณ์ที่เรียนในบทนั้นๆ พร้อมแบบฝึกหัด ทบทวน ภาคผนวกเป็นเฉลยแบบฝึกหัด

- (3) 『毎日使えて しっかり身につく、はじめよう日本語初級1』 CD・スクリプト

เนื้อหาของตำราคือสคริปต์ของบทสนทนาในแต่ละบทของตำราหลัก พร้อมซีดี 3 แผ่น(สำหรับเล่ม 1) ซีดีนี้จะช่วยให้ผู้เรียนได้ฝึกฟังและช่วยให้ผู้เรียนพัฒนาทักษะการฟังให้ดียิ่งขึ้น

ตำราชุดนี้เหมาะสำหรับผู้เรียนที่ต้องการเตรียมความพร้อมเพื่อที่จะศึกษาต่อไปในระดับกลางต่อไปและยังเป็นพื้นฐานสำหรับผู้ที่จะเรียนต่อในระดับอุดมศึกษาของญี่ปุ่นซึ่งจำเป็นต้องสอบข้อสอบเฉพาะของนักเรียนต่างประเทศ (日本留学試験) และผู้ที่ใช้ชีวิตอยู่ในสังคมประเทศญี่ปุ่นอีกด้วยด้วย

อาจารย์ผู้สนใจตำราดังกล่าวข้างต้นสามารถขอยืมได้ที่ห้องสมุดเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ (ขณะนี้ไม่มีเพียงชุดตำราเรียน เล่ม 1 เท่านั้น)





ชื่อหนังสือ

『毎日使えて しっかり身につく、はじめよう日本語初級1』メインテキスト

ชื่อผู้แต่ง

TIJ東京日本語研修所 (広瀬万里子、佐々木真佐子、西野敦子、渡部尚子)

ชื่อสำนักพิมพ์ สรีเอเน็ตเวิร์ก
ISBN 4-88319-392-6
พิมพ์ครั้งที่ 1 ปี 2006
จำนวนหน้า 247 หน้า
ราคา 2,300 เยน (ไม่รวมภาษี)



ชื่อหนังสือ

『毎日使えて しっかり身につく、はじめよう日本語初級1』ドリルと文法

ชื่อผู้แต่ง

TIJ東京日本語研修所 (広瀬万里子、佐々木真佐子、西野敦子、渡部尚子)

ชื่อสำนักพิมพ์ สรีเอเน็ตเวิร์ก
ISBN 4-88319-392-6
พิมพ์ครั้งที่ 1 ปี 2006
จำนวนหน้า 247 หน้า
ราคา 1,200 เยน (ไม่รวมภาษี)



ชื่อหนังสือ

『毎日使えて しっかり身につく、はじめよう日本語初級1』CD・スクリプト

ชื่อผู้แต่ง

TIJ東京日本語研修所 (広瀬万里子、佐々木真佐子、西野敦子、渡部尚子)

ชื่อสำนักพิมพ์ สรีเอเน็ตเวิร์ก
ISBN 4-88319-391-8
พิมพ์ครั้งที่ 1 ปี 2006
จำนวนหน้า 73 หน้า
ซีดี 3 แผ่น
ราคา 3,600 เยน (ไม่รวมภาษี)



ต่อไป

บทอาว: คุณโนะ

แม้จะเป็นเพียงช่วงระยะเวลาสั้นๆ ที่ดิฉันได้มารับหน้าที่ในฐานะอาจารย์ประจำฝ่ายภาษาญี่ปุ่น เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ตั้งแต่เดือนกรกฎาคม ปี 2547 ถึงเดือนกันยายนปี 2549 ได้ทำงานเกี่ยวข้องกับการสนับสนุนการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทย รวมถึงประเทศไทยใกล้เคียง ร่วมจัดคอร์สอบรมครูสอนภาษาญี่ปุ่น สัมมนาการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น คอร์สภาษาญี่ปุ่นสำหรับบุคคลทั่วไป การจัดทำวารสารเจแปนฟาวน์เดชั่นกรุงเทพฯ การให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น ตลอดจนได้ไปเยี่ยมชมการเรียนการสอนในสถาบันต่างๆ ทำให้ดิฉันได้รู้จักกับอาจารย์และนักเรียนมากมาย และได้เรียนรู้สิ่งต่างๆร่วมกัน ดิฉันขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้ด้วยค่ะ ตลอดระยะเวลา 2 ปีที่อยู่เมืองไทย ดิฉันได้เห็นความก้าวหน้าด้านการศึกษาภาษาญี่ปุ่นของไทยที่กำลังพัฒนาอย่างเต็มที่ ทั้งในระดับมัธยมปลาย มหาวิทยาลัย รวมถึงสถาบันสอนภาษาต่างๆ ดิฉันหวังว่า เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ จะมีส่วนร่วมสนับสนุนการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นของไทยต่อไปค่ะ

หลังจากกลับญี่ปุ่นแล้ว ดิฉันได้รับมอบหมายดูแลคอร์สนักเรียนต่างชาติที่เข้ามาฝึกอบรมภาษาญี่ปุ่นที่เจแปนฟาวน์เดชั่นศูนย์คันไซ ซึ่งอยู่ใกล้กับสนามบินคันไซ หากท่านมีโอกาสมาเยือนญี่ปุ่น กรุณาแวะมาเยี่ยมชมศูนย์คันไซได้นะคะ

・帰国のごあいさつ

もと 元バンコク日本文化センター講師 熊野七絵

2004年7月から2006年9月までの短い間でしたが、JFBKK 専任講師としてタイおよび周辺国の日本語教育支援に携わり、教師研修、日本語教育セミナー、一般講座、紀要、コンサルタントや機関訪問などを通じて多くの先生方や学習者と出会い、学び合うことができたことを心から感謝しています。タイの日本語教育は今充実期を迎えています。この2年の間にも高校、大学、民間機関全てにおいてぐんぐんレベルアップしていく様子を実感しました。これからも JFBKK が充実期だからこそこの二一ズに応え、タイの日本語教育がより発展していくことを願っています。

帰国後は関西空港のすぐそばにある国際交流基金関西国際センターで日本語学習者訪日研修などを担当しています。日本にお越しの際は、是非ご連絡ください。





ใหม่มา

• MS. Keiko Yoshikawa

อาจารย์สอนภาษาญี่ปุ่น

สวัสดีค่ะทุกท่าน ดิฉันได้มารับหน้าที่ครูสอนภาษาญี่ปุ่นที่โรงเรียนอุดมตรุณี จังหวัดสุโขทัย ตั้งแต่เดือนเมษายนปี 2548 ร่วมกับอาจารย์ชาวไทยและยังได้เยี่ยมชมการเรียนการสอนในโรงเรียนต่างๆ ที่อยู่ทางเหนือของภาคกลาง

ในเทอมหลัง ได้จัดอบรมครูสอนภาษาญี่ปุ่นในระดับมัธยมศึกษา ครรส์วันศุกร์ขึ้น ที่จังหวัดพิษณุโลก และในเขตการศึกษานี้เองทำให้ดิฉันได้มีโอกาสพบปะกับครูและนักเรียนที่มีความมุ่งมั่นตั้งใจเรียนภาษาญี่ปุ่นมากมาย แม้ความจำเป็นในการใช้ภาษาญี่ปุ่นในเขตนี้ยังไม่สูงมากนัก โดยเฉพาะโรงเรียน ที่เปิดสอนเพียงไม่กี่คาบ อาจารย์ผู้สอนจึงต้องใช้ความพยายามอย่างยิ่งในการสร้างแรงจูงใจในการเรียนให้นักเรียน แต่อาจารย์ทุกท่านก็ยังพูดว่า การสอนภาษาญี่ปุ่นสนุก ดิฉันรู้สึกดีใจที่ได้ยินอย่างนั้น

ขอขอบคุณอาจารย์ทุกท่านที่ได้ช่วยเหลือดูแลดิฉันเป็นอย่างดีแม้ว่าจะเป็นช่วงระยะเวลาสั้นๆที่ได้สอนอยู่ในเขตนี้ก็ตาม ต่อจากนี้ไปขอให้พยายามศึกษาภาษาญี่ปุ่นกันต่อไปนะคะ

ตั้งแต่เดือนกรกฎาคมปี 2549 ดิฉันได้ย้ายมาสอนที่โรงเรียนอุดรพิทยานุกุลระพี จังหวัดอุดรธานี รวมทั้งโรงเรียนในเขตการศึกษาเดียวกัน ในเทอมหลังของปีการศึกษาี้ มีการจัดอบรมครูสอนภาษาญี่ปุ่นระดับมัธยมศึกษาครรส์วันเสาร์ ของภาคตะวันออกเฉียงเหนือขึ้นด้วย ดิฉันหวังว่าจะได้พบกับอาจารย์ และนักเรียนทุกคน หากอาจารย์ท่านใดมีความประสงค์ที่จะให้ดิฉันไปเยี่ยมชมโรงเรียน กรุณาติดต่อดิฉันได้ที่โรงเรียนอุดรพิทยานุกุลระพี

• MS. Jun Matsubara

อาจารย์ประจำฝ่ายภาษาญี่ปุ่น

ผมชื่อ จุน มัทสึบารา ได้ย้ายมารับหน้าที่ที่เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ โดยก่อนหน้านั้น ผมเคยสอนภาษาญี่ปุ่นที่เมืองไทยมาแล้ว ประมาณ 8 ปี ได้แก่ มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร มหาวิทยาลัยราชภัฏพิบูลย์สงคราม มหาวิทยาลัยนเรศวร และมหาวิทยาลัยราชภัฏอุดรดิตถ์ ผมจะพยายามนำประสบการณ์ที่ได้จากการสอนในมหาวิทยาลัยมาใช้ ด้วยหวังว่าจะมีส่วนช่วยในการพัฒนาการศึกษาภาษาญี่ปุ่นในไทย แน่แน่นอนว่าเพียงลำพังผมคนเดียวคงทำอะไรได้ไม่มากนัก จึงอยากขอความช่วยเหลือร่วมมือกันกับทุกท่านและขอฝากเนื้อฝากตัวไว้ ณ โอกาสนี้ด้วยครับ



• 転任のごあいさつ

ジュニア専門家

吉川 景子

みなさん、こんにちは。2005年4月からスコタイ県のウドムダルニー校に派遣され、タイ人の先生と日本語の授業を担当、中北部の学校訪問や後期にはピサヌロークで中北部タイ中等学校日本語教員金曜研修を行い、この地域でがんばっている先生方や学生たちに出会うことができました。中北部では日本語の需要はあまり高くないので、特にコマ数の少ない学校では、学生たちのモチベーションを上げるのにととても苦労しながら授業を行っている先生方が多いと思います。でも、日本語を教えるのは楽しいとみんな答えてくれるので、頼もしく感じています。中北部の先生方、短い間でしたが、大変お世話になりました。これからがんばってください。

2006年7月から東北部ウドンターニー県のウドンピッタヤヌクーン校に異動になり、現在は配属校での授業担当と後期からウドンターニーで東北部タイ中等学校日本語教員土曜研修を行っています。新しい地域でまた新たにいろいろな先生方や学生たちに出会えるのを楽しみにしています。まだお会いしていない先生、学校訪問をするのでぜひご連絡ください！

• 新任のごあいさつ

バンコク日本文化センター 講師

まつばら じゅん 松原 潤

この度、バンコク日本文化センターに着任したまつばらじゅんと申します。私はこれまで約8年間タイで日本語を教えていました。教えていた所は、サコンナコン RU、ピブンソンクラム RU、ナレースワン大学、ウッタラディット RU です。これらの大学で得た経験を生かして、タイの日本語教育の発展のため、微力ながらお手伝いできればと考えています。もちろん私一人だけでできることは限られています。皆さんのご協力を得て、一緒に考えていきたいと思ひます。どうぞよろしくお願いいたします。

แนะนำหนังสือใหม่ของห้องสมุด

にほんぶんか としょかん しんちゃくとしょ
 バンコク日本文化センター図書館 新着図書

書名	編著者	発行所	分類番号
らくらく日本語ライティング	田口雅子	アルク	816 T3R3 C2
らくらく日本語ライティング	田口雅子	アルク	816 T3R3 C3
平成17年度 日本語能力試験1・2級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF1/2 05
平成17年度 日本語能力試験1・2級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF1/2 05 C2
平成17年度 日本語能力試験3・4級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF3/4 05
平成17年度 日本語能力試験3・4級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF3/4 05 C2
平成13年度 日本語能力試験1・2級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF1/2 01 C7
平成13年度 日本語能力試験1・2級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF1/2 01 C8
平成13年度 日本語能力試験3・4級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF3/4 01 C7
項目整理 4級問題集 日本語能力試験対策	田中望 監修	凡人社	810.75 T3K6 4
項目整理 4級問題集 日本語能力試験対策	田中望 監修	凡人社	810.75 T3K6 4 C2
項目整理 3級問題集 日本語能力試験対策	田中望 監修	凡人社	810.75 T3K6 3
項目整理 3級問題集 日本語能力試験対策	田中望 監修	凡人社	810.75 T3K6 3 C2
項目整理 2級問題集 日本語能力試験対策	田中望 監修	凡人社	810.75 T3K6 2
項目整理 2級問題集 日本語能力試験対策	田中望 監修	凡人社	810.75 T3K6 2 C2
項目整理 1級問題集 日本語能力試験対策	田中望 監修	凡人社	810.75 T3K6 1
項目整理 1級問題集 日本語能力試験対策	田中望 監修	凡人社	810.75 T3K6 1 C2
日本語教師の成長と自己研修 「新たな教師研修ストラテジーの可能性をめざして」	春原憲一郎 横溝紳一郎	凡人社	810.7 H37N54
上級で学ぶ日本語：テーマ別（改訂版）	松田浩志 ほか	研究社	810.7 M3J6 K
日本語存在表現の歴史	金水敏	ひつじ書房	815.5 K5N5
早稲田から世界へ発信新時代の日本語教育をめざして	宮崎里司 編者	明治書院	810.7 S37W3
言語行動における「配慮」の諸相	国立国語研究所	くろしお出版	810.1 K6G4
社会言語学の展望	真田信治 編	くろしお出版	801.03 S25S2
生きた素材で学ぶ中級から上級への日本語 ワークブック	鎌田修 ほか 編	The Japan Times	810.7 K3I4 W
大学で学ぶための日本語ライティング短文から レポート作成まで	佐々木瑞枝 ほか	The Japan Times	816 S37D3
日本企業への就職 ビジネスマナーと基本のことば	海老原 恭子 ほか	アスク	336.47 E2N5
わかって使える日本語： 中級レベル	名古屋 YWCA 教材作成グループ	スリーエーネットワーク	810.7 N3W3
わかって使える日本語： 中級レベル 練習問題	名古屋 YWCA 教材作成グループ	スリーエーネットワーク	810.7N3W3 R
平成17年度 日本語能力試験1・2級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF1/2 05 C3
平成17年度 日本語能力試験1・2級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF1/2 05 C4
平成17年度 日本語能力試験1・2級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF1/2 05 C5
平成17年度 日本語能力試験3・4級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF3/4 05 C3
平成17年度 日本語能力試験3・4級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF3/4 05 C4
平成17年度 日本語能力試験3・4級 試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育支援	凡人社	810.75 JF3/4 05 C5
日本語で歌おう	吉田千寿子	アスク	810.7 Y674N5
中上級を教える人のための日本語文法ハンドブック	庵功雄 ほか	スリーエーネットワーク	815 I6C5 C3
A Guide to Reading & Writing Japanese	Sakade Florence ほか	Charles E.Tuttle	811.27 S3G8
敬語マニュアル	浅田秀子	南雲堂	815.8 A8K4
第二言語学習と個性性： ことばを学ぶ一人を理解する	林さと子 ほか	春風社	807 H3D3

書名	編著者	発行所	分類番号
留学生のための現代日本語読解	岩佐靖夫 ほか	Jリサーチ出版	817.7 I9R9
成長する教師 教師学への誘い	浅田匡 ほか 編者	金子書房	375.1 A8S4 C2
現代日本語 初級総合講座 発展編	水谷信子 梁島史恵	アルク	810.7 M5G4 SH
龍の文明 太陽の文明	安田喜憲	PHP 新書	222.03 Y3R9
龍の文明史	安田喜憲	八坂書房	388.04 Y3R9
演劇入門	平田オリザ	講談社	770 H5E5 C3
芸術立国論	平田オリザ	集英社	705 H5G4
演劇と演出	平田オリザ	講談社	717.7 H5E5
「リアル」だけが生き延びる	平田オリザ	ウエイツ	770.4 H5R5
対話のレッスン	平田オリザ	小学館	804 H5T3
演劇のことは	平田オリザ	岩波書店	772.1 H5E5
話し言葉の日本語	井上ひさし 平田オリザ	小学館	810.4 I5H3
日本語の題目文	丹羽哲也	和泉書院	815.1 N59N5
家庭でバイリンガルを育てる	Oketani-Lobbezoo, Hitomi	EasternMichiganUniver- sity publications	379.9 L6K3
Kodansha' s Communicative English-Japanese Dictionary	Sharpe,Peter	講談社インターナショナル	833 S5K6
第 37 回 日展アートガイド	中山忠彦 ほか	日展	708 NI-2 37
第 37 回 日展作品集	中山忠彦 ほか	日展	708 NI-1 37
書好 第六巻：保存版	花井由雄	北井企画	728.05 H3S5
読むことを教える	国際交流基金	ひつじ書房	817.7 JFY6
外国語学習に成功する人、しない人	白井泰弘	岩波書店	807 S55G3
日本語教育能力検定試験に合格するための基礎知識	岡田英夫	アルク	810.79 O4N5
総合表記練習	C&P 日本語教育・ 教材研究会編	専門教育出版	811 C3S6
聞いて覚える話し方日本語生中継	ボイクマン聡子 ほか	くろしお出版	810.7 B65N5
日本語教育能力検定試験 合格するための本 2007 年度版	アルク	アルク	810.7 A78N5 07
クロスボーダー宣言	国際交流基金	鹿島出版会	319.04 JFK8
アート戦略都市－ EU・日本のクリエイティブシティ	吉本光宏 監修	鹿島出版会	318.7 Y6A8
日本語教育の新たな文脈	国立国語研究所	アルク	810.7 K6N54
日本語誤用例文小辞典	市川保子	凡人社	815 I2N5 C2
続・日本語誤用例文小辞典	市川保子	凡人社	815 I2N5 2 C3
ケーススタディ 日本語教育	岡崎敏雄 ほか	おうふう	810.7 O43K4 C2
王朝四代記 第 1 巻	ククリット・ブラモート	井村文化事業社	TH 929.36 I4O6 1
王朝四代記 第 2 巻	ククリット・ブラモート	井村文化事業社	TH 929.36 I4O6 2
王朝四代記 第 3 巻	ククリット・ブラモート	井村文化事業社	TH 929.36 I4O6 3
王朝四代記 第 4 巻	ククリット・ブラモート	井村文化事業社	TH 929.36 I4O6 4
王朝四代記 第 5 巻	ククリット・ブラモート	井村文化事業社	TH 929.36 I4O6 5
タイからの手紙 上	ポータン	井村文化事業社	TH 929.36 I4T3 1
タイからの手紙 下	ポータン	井村文化事業社	TH 929.36 I4T3 2
生みすてられた子供たち 上	シーファ	井村文化事業社	T H 929.36 I4U4 1 C2
生みすてられた子供たち 下	シーファ	井村文化事業社	T H 929.36 I4U4 2 C2
ソーイ・トーン ータイ国農民小説選ー	ニミット・プーミターウォン	井村文化事業社	TH 929.36 I4S6 C2
蝶と花	ニッパーン	井村文化事業社	TH 929.36 I4C5
タイ日辞典 1	富田竹二郎	養徳社	829.36 Y6T6 1
タイ日辞典 2	富田竹二郎	養徳社	829.36 Y6T6 2
蛇：アジアの現代文学ータイ	ウィモン・サイニムヌアン	めこん	TH 929.36 S2H4
田舎の教師	カムマーン・コンカイ	井村文化事業社	TH 929.36 I4I5 C2
妖魔（ピーサート）	セーニー・サウワボン	井村文化事業社	TH 929.36 I4P5
中国じいさんと生きる	ヨク・ブラパー	井村文化事業社	TH 929.36 I4C6
未来を見つめて	シーブーラパー	井村文化事業社	TH 929.36 I4M5

書名	編著者	発行所	分類番号
タイ国古典文学名作選	富田竹二郎 編訳	井村文化事業社	TH 929.36 I4K6
農村開発顛末記	ニミット・プーミターウォン	井村文化事業社	TH 929.36 I4N6
青い空の下で	シーファ	井村文化事業社	TH 929.36 I4A6
東北タイの子	カムプーン・ブンタヴィー	井村文化事業社	TH 929.36 I4T6 C2
幾多の生命	ククリット・プラモート	井村文化事業社	TH 929.36 I4I4
現代タイ国短編小説集	スチャート・サワッシー 編	井村文化事業社	TH 929.36 I4G4
裁き	チャート・コーブチッティ	井村文化事業社	TH 929.36 I4S2
海外ビジネス事情シリーズ タイ	北村守雄	綜合法令	TH 332 K5K3
タイの工業化 N A I C への挑戦	末廣昭 / 安田靖	アジア経済研究所	TH 509.2 S8N3
タイ産業立国へのダイナミズム	井上隆一郎	筑摩書房	TH 332 I5T3
タイ語の通になるためのータイ語会話「決り文句」600	クリエンクライ・ラワンクル	語研	TH 829.36 K7T3
旅の指さし会話帳 ①タイ	加川博之	情報センター出版局	TH 829.36 K3T3 C2
食べる指さし会話帳 ①タイータイ料理ー	加川博之	情報センター出版局	TH 829.36 K3R9
おしゃれなはがき 12 ヶ月	国貞馨竹	日貿出版社	724.59 K8O8
続・日本の歴史を動かした人々	樋口清之 監修	旺文社	210 H6N5 1
続々・日本の歴史を動かした人々	樋口清之 監修	旺文社	210 H6N5 2
気候変動の文明史	安田喜憲	N T T 出版	451.8 Y3K5
文明の環境史観	安田喜憲	中央公論新社	202.5 Y3B8
東西文明の風土	安田喜憲	朝倉書店	290.18 Y3T6
長江文明の探究	安田喜憲	新思索社	222.02 Y3C5
ぴあシネマクラブ 日本映画編 2007 年最新版	ぴあ	ぴあ	778.038 PI 07
はじめての やまのぼり	美智子	至光社	726.5 M5H3
タイで働く	佐倉弥生 / 吉田隆	めこん	TH 366.29 S2T3
JAPON -Japan x France Manga Collection	安野モヨコ ほか	飛鳥新社	726.1 A5J3
クメールの笑顔 カンボジア アンコール・ワット写真集	剣持 研治	ガンボジア写真展実行委員会	292.35 K4K8 C2
「共生」の内実 批判的社会言語学からの問いかけ	植田晃次 + 山下仁 編集	三元社	316.8 U3K9
イラク便りー復興人道支援 221 日の全記録	奥克彦	産経新聞ニュースサービス	302.281 O4I7
タイ食堂の味方 指さしアジアングルメ	シリクン・ニパットヨティン	双葉社	TH 596.2 N5T3
バンコクの容姿	前川健一	講談社	TH 302 M3B3
和英対照 簿記会計実務ハンドブック	広田潤	中央経済社	336.9 H5B6
電話のしくみからインターネットまで手に取るように 通信ネットワークがわかる本	N T T グループ・ ネットワーク研究会	かんき出版	547.2 N8T4
無から始めた男たち： 20 世紀日本の経済人セレクション	日本経済新聞社 編	日本経済新聞社	332.8 N5M8
歩くバンコク 2006 ～ 2007 年版	DACO	メディアポルタ	TH 292.37 D3A7 06
対人関係構築のためのコミュニケーション入門	徳井厚子 榎本智子	ひつじ書房	361.45 T6T35
新版国語図説	井筒雅風	京都書房	910.2 I9S5
新 バンコク便利帳	タコ編集部 編	タコ編集部	TH 292.37 D3B3 2 C2
知のツールボックス 新入生援助集	専修大学出版企画委員会 編	専修大学出版局	377.15 S4C5
昭和史への一証言	松本重治	たちばな出版	210.7 M38S5
政尾藤吉伝ー法整備支援国際協力の先駆者	香川孝三	信山社	289.1 K34M3
近代日本と国際文化交流 ー国際文化振興会の創設と展開	柴崎厚士	有信堂	319.1 S53K5
国際交流・協力活動入門講座 I 草の根の国際交流と国際協力	毛受敏浩 / 榎田勝利 / 有田典代 監修	明石書店	319 M4K6 1
国際交流・協力活動入門講座 II 国際交流の組織運営とネットワーク	毛受敏浩 / 榎田勝利 / 有田典代 監修	明石書店	319 M4K6 2
国際交流・協力活動入門講座 III 国際交流・国際協力の実践者たち	毛受敏浩 / 榎田勝利 / 有田典代 監修	明石書店	319 M4K6 3
21 世紀の国際知的交流と日本 ー日米フルブライト 50 年を踏まえて	賀来景英 / 平野健一郎 編	中央公論新社	319 K36K6
日本語教育論集 世界の日本語教育 2006 [第 16 号]	国際交流基金	国際交流基金	372 JFR6 16
留学生受入の手引き	J A F S A 「留学生受入の手引き」プロジェクト編集	J A F S A	377.6 J3R9



書名	編著者	発行所	分類番号
アート戦略都市－E U・日本のクリエイティブシティ	吉本光宏 監修	鹿島出版会	318.7 Y6A8 C2
戦後日本の国際文化交流	戦後日本国際文化交流研究会	勁草書房	319.1 H5S4 C2
行き逢えば兄弟 (いちやればちようでえ)	玉城正保	郵研社	769.1 T3I2
トランスフォーマティブ・カルチャー 新しいグローバルな文化システムの可能性	川崎賢一	勁草書房	361.5 K3T6
生を踏んで恐れず 高橋是清の生涯	津本陽	幻冬社	289.1 T7S4
社会保障年鑑 2006 年度版	健康保険組合連合会 編	東洋経済新報社	364 K4S5
京都名庭園 Gardens in Kyoto	水野克比古	光村推古書院	629.21 M5K9
恋はいつも未知なもの YOU DON' T KNOW WHAT LOVE IS	村上龍	朝日新聞社	913.6 M86K6
だいじょうぶマイ・フレンド	村上龍	集英社	913.6 M86D3
ゆたか物語 創ってきたのは笑顔と未来	佐藤貴美子 / 水野敬美 / 藤林和子	クリエイツかもがわ	369.27 S2Y8
ビジュアル 経理の基本 新版	片平公男	日本経済新聞社	336.9 K3K4
第 11 回 アジア漫画展 アジアの若者文化	国際交流基金	国際交流基金	726.1 JFS8 11
2005 年 日本国際博覧会 公式記録写真集	2005 年日本国際博覧会協会	2005 年日本国際博覧会協会	606.9 N5N5
アジア・オセアニアの英語 Englises in Asia and Oceania	河原俊昭 / 川畑松晴 編	めこん	830.4 K3A8
奇跡の名犬物語 世界一賢いロイヤル・ドッグ トーンデーン	ブーミボン・アドゥンヤデート 国王陛下	世界文化社	TH 645.6 P8K5
特別展 仏像：一本にこめられた祈り	東京国立博物館 / 読売新聞東京本社文化事業部	読売新聞東京本社	718.3 T6B8
新傾向日本語留学試験対応 講義を受ける為の 思考力を養う日本語 読解トレーニング	愛知国際学院日本留学試験研究会	凡人社	810.77 A4N5 D
新傾向日本語留学試験対応 講義を受ける為の 思考力を養う日本語 聴解トレーニング	愛知国際学院日本留学試験研究会	凡人社	810.77 A4N5 L
新傾向日本語留学試験対応 講義を受ける為の 思考力を養う日本語 聴読解トレーニング	愛知国際学院日本留学試験研究会	凡人社	810.77 A4N5 C
新シラバス対応 日本留学試験対策 物理	愛知国際学院日本留学試験研究会	凡人社	810.77 A4B8
新シラバス対応 日本留学試験対策 科学	愛知国際学院日本留学試験研究会	凡人社	810.77 A4K3
新シラバス対応 日本留学試験対策 生物	愛知国際学院日本留学試験研究会	凡人社	810.77 A4S4
新シラバス対応 日本留学試験対策 数学 2	愛知国際学院日本留学試験研究会	凡人社	810.77 A4S8 2
新シラバス対応 日本留学試験対策 数学 1	愛知国際学院日本留学試験研究会	凡人社	810.77 A4S8 1
新シラバス対応 日本留学試験対策 総合科目	愛知国際学院日本留学試験研究会	凡人社	810.77 A4S6
環太平洋地域における日本語の地位	国立国語研究所	国立国語研究所	810.7 K6N3
わかって使える日本語：中級レベル	名古屋 YWCA 教材作成グループ	スリーエーネットワーク	810.7 N3W3 C2
わかって使える日本語：中級レベル 練習問題	名古屋 YWCA 教材作成グループ	スリーエーネットワーク	810.7 N3W3 R C2
海外で日本語を教える －ネイティブ日本語教師への期待－	椎名和男 編	凡人社	810.7 K39K3
日本語能力試験 20 日で合格文字・語彙 1 級	国書日本語学校	国書刊行会	810.75 K6N5 M1
日本語能力試験 20 日で合格文字・語彙 1 級	国書日本語学校	国書刊行会	810.75 K6N5 M1 C2
読むことを教える	国際交流基金	ひつじ書房	810.7 JFY6
はじめよう日本語初級 1 メインテキスト	T I J 東京日本語研修所	スリーエーネットワーク	810.7 T55H3 1
はじめよう日本語初級 1 ドリルと文法	T I J 東京日本語研修所	スリーエーネットワーク	810.7 T55H3 1D
はじめよう日本語初級 1 C D スクリプト	T I J 東京日本語研修所	スリーエーネットワーク	810.7 T55H3 1S
基礎表現 50 とその教え方	富田隆行	凡人社	810.7 T6K5 1
日本語能力試験出題準備	国際交流基金	凡人社	810.75 JFS5 C5
しんにほんごのきそ I 本冊かんじかなまじり版	海外技術者研修協会	スリーエーネットワーク	810.7 A68S5 1
文化中級日本語 II	文化外国語専門学校	凡人社	810.7 B86C5 2 C3
文化中級日本語 II	文化外国語専門学校	凡人社	810.7 B86C5 2 C4
文化中級日本語 I 練習問題集	文化外国語専門学校	凡人社	810.7 B86C5 R1 C3
文化中級日本語 I 練習問題集	文化外国語専門学校	凡人社	810.7 B86C5 R1 C4
アカデミック・ジャパニーズの挑戦	門倉正美 ほか	ひつじ書房	810.7 K33A4
外国人生徒のためのカリキュラム	清水睦美 児島明	嵯峨野書院	375.1 S5G3
「わるい発音」のなおしかた	仲野谷 清	日本書籍	811.1 N3W3
日本語おしゃべりのたね	沢田幸子 ほか	スリーエーネットワーク	817.8 S39N5

書名	編著者	発行所	分類番号
BJT ビジネス日本語能力テスト JLRT 体験テストと解説	加藤清方	ジェトロ	810.76 K3B5
BJT ビジネス日本語能力テスト JLRT 体験テストと解説	加藤清方	ジェトロ	810.76 K3B5 C2
日本語能力試験 1・2 級文法対策標準テキスト	行田悦子 ほか	秀和システム	810.75 K68N5
日本語能力試験 1・3 級文法対策標準テキスト	行田悦子 ほか	秀和システム	810.75 K68N5 C2
日本語と近代日本	多仁安代	岩田書院	810.7 T365N5
日本語教師のための漢字指導アイディアブック	川口義一 ほか	創拓社	811.2 K39N5
教師用日本語教育ハンドブック 7 教授法入門	国際交流基金日本語国際センター	凡人社	810.7 JFK9 7 C3
英語の論理・日本語の論理	安藤貞雄	大修館書店	810 A53E4
日本語教育の方法 - コース・デザインの実践 -	田中望	大修館書店	810.7 N69N5
教職科学講座 第25巻 日本語教育学	奥田邦男	福村出版	810.7 O48N5
どんな時どう使う日本語表現文型 500 中・上級	友松悦子 ほか	アルク	810.75 T6D6 T C2
Situational Functional JAPANESE	TSUKUBA LANGUAGE GROUP	凡人社	810.7 T7S5 2D
短期集中初級日本語文法総まとめポイント 20	友松悦子 和栗雅子	スリーエーネットワーク	815 T66T3 C2
留学生のための日本語教科書学術日本語の基礎 (二) 近代文語文を読む	一橋大学留学生センター	一橋大学留学生センター	810.7 H58K5
日本語教育のためのアジア諸言語の対訳作文データの 収集とコーパスの構築	前田 (宇佐美) 洋	国立国語研究所	810.7 U8N5
外国語教育学大辞典	Johnson, Keith Johnsom, Helen	大修館書店	807.033 J6G3
Step Up Nihongo 1	山内繁勝	アイシーアイ	810.7 Y363S7 1
Step Up Nihongo 2	山内繁勝	アイシーアイ	810.7 Y363S7 2
Step Up Nihongo 1 教師用	山内繁勝	アイシーアイ	810.7 Y363S7 1K
Step Up Nihongo 2 教師用	山内繁勝	アイシーアイ	810.7 Y363S7 2K
よく使うカタカナ語	小田知子 ほか	アルク	810.7 O33Y6 C2
学習者の発想による日本語表現文型例文集 - 初級後半から中級にかけて	坂本 正	凡人社	810.7 S353G3 C2
類似表現の使い分けと指導法	日本語教育誤用例研究会	アルク	810.45 N5R8 C3
日本語不思議図鑑	定延利之	大修館書店	810.4 S3N5
外国人のための日本語分野別重要単語 1300	K.I.T. 日本語教育研究所	アスク講談社	814 K5G3 C2
実例で学ぶ認知言語学	デイヴィッド・リー	大修館書店	801 L44J5
日本語と近代日本ジェンダー	日本語ジェンダー学会	ひつじ書房	814.9 N5N5
敬語表現教育の方法	蒲谷宏 ほか	大修館書店	815.8 K3K4
日本語教育能力検定試験 傾向徹底分析問題集 第 16 回～第 18 回	アルク日本語書籍編集部	アルク	810.79 A4N5 16-18
韓国人による日本社会言語学研究	真田信治 監修	おうふう	810.1 S3K3
すぐに使える上級動詞	佐々木瑞枝 監修	アルク	815.5 S2J6 C3
すぐわかる上級表現	佐々木瑞枝 監修	アルク	810.7 S273S8 C3
違いを覚える上級形容詞	佐々木瑞枝 渡部孝子	アルク	810.7 S273C5 C3
平成 16 年度 日本語能力試験 1・2 級試験問題と正解	国際交流基金 / 日本国際教育協会	凡人社	810.75 JF1/2 04 C8
日本語能力試験 1・2 級直前対策 ポイント整理 日本語文法	渥見和重 ほか	アスク	810.75 A8P6 1/2 C3
日本語教師必携 すぐに使える「レリア・生教材」 アイディア帖	国際交流基金	スリーエーネットワーク	810.7 JFS8
日本語教師必携 すぐに使える「レリア・生教材」 アイディア帖	国際交流基金	スリーエーネットワーク	810.7 JFS8 C2
日本語教師必携 すぐに使える「レリア・生教材」 アイディア帖	国際交流基金	スリーエーネットワーク	810.7 JFS8 C3
日本語テストハンドブック	日本語教育学会 編	大修館書店	810.7 N546N5
基礎の古典文法	松延市次	桐原書店	810.7 M38K5
日本語能力試験に出る文字・語彙 1・2 級	松岡龍美	国書刊行会	810.75 M36M6 1/2 C3
日本語能力試験に出る読解 1 級	久保三千子 / 下村彰子	国書刊行会	810.75 M36D6 1 C3
日本語上級総合問題集：日本語能力試験 1 級対応	中川良雄	国書刊行会	810.75 N3N5 1 C3
日本語能力試験直前対策 文法 1 級	国書刊行会	国書刊行会	810.75 C5M6 1B C5
完全マスター 1 級 日本語能力試験読解問題対策	草野宗子ほか	スリーエーネットワーク	810.75 T5K3 1 C4
完全マスター 1 級 日本語能力試験文法問題対策	植木香ほか	スリーエーネットワーク	810.75 T5K3 1B C5

書名	編著者	発行所	分類番号
新日本語総まとめ問題集 文法編	佐々木仁子 + 松本紀子	アスク	810.75 S2S5 B C3
どんな時どう使う 日本語表現文型 500 中・上級	友松悦子 / 宮本淳 / 和栗雅子	アルク	810.7 T6D6 C C4
どんな時どう使う 日本語表現文型 500 短文完成練習帳	友松悦子 / 宮本淳 / 和栗雅子	アルク	810.75 T6D6 T C3
改訂新版 日本語能力試験 1 級直前対策問題集	東京日本語研究会 編	マルモ出版	810.75 T6N5 1
Japanese for Busy People 1 (Romanized Version)	Association for Japanese- Language Teaching	Kodansha	810.7 JLTJ3 1RO
Japanese for Busy People 1 (Kana Version)	Association for Japanese- Language Teaching	Kodansha	810.7 JLTJ3 1KA
講座・日本語教育学 第2巻 言語行動と社会・文化	縫部義憲 監修	スリーエーネットワーク	810.7 N8K6 2
講座・日本語教育学 第3巻 言語学習の心理	縫部義憲 監修	スリーエーネットワーク	810.7 N8K6 3
講座・日本語教育学 第5巻 多文化間の教育と近接領域	縫部義憲 監修	スリーエーネットワーク	810.7 N8K6 5
講座・日本語教育学 第6巻 言語の体系と構造	縫部義憲 監修	スリーエーネットワーク	810.7 N8K6 6
基礎日本語学習テキスト リビングジャパニーズ Book1	コーベニ 澤子 ほか	くろしお出版	810.7 C6K5 1
方法：講座 社会言語学学科 6	伝 康晴 田中ゆかり	ひつじ書房	801.03 D4H6
かんじ だいすき (六)	国際日本語普及協会	国際日本語普及協会	811.2 K6K3 6
初級読解問題 55 日本語能力試験 3 級用	北嶋千鶴子	凡人社	810.75 K58S5
中級読解問題 55 日本語能力試験 2 級用	北嶋千鶴子	凡人社	810.75 K58C5
上級読解問題 55 日本語能力試験 1 級用	北嶋千鶴子	凡人社	810.75 K58J6
新基準対応 日本語総まとめ問題集 2 級 (文法編)	佐々木不仁子・松本紀子	アスク	810.75 S2K5 2B
新基準対応 日本語総まとめ問題集 2 級 (文法編)	佐々木不仁子・松本紀子	アスク	810.75 S2K5 2B C2
外国人児童・生徒を教えるためのリライト教材	光元總江・岡本淑明	ふくろう出版	375.8 M5G3
日本語教育能力検定試験に合格するための 記述式問題 50	星野恵子	アルク	810.79 H6N5
シャドーイング日本語を話そう・初～中級編	斎藤仁志 ほか	くろしお出版	817.8 S3S5
敬語マニュアル	浅田秀子	南雲堂	815.8 A8K4 C2
敬語で解く日本の平等・不平等	浅田秀子	講談社現代新書	815.8 A8K45
「敬語」論 ウタから敬語へ	浅田秀子	勉誠出版	815.8 A8K454
日本企業への就職 ビジネス会話トレーニング	岩澤 みどり・寺田則子	アスク	817.8 I93B5
現代擬音語擬態語用法辞典	飛田良文・浅田秀子	東京堂出版	813.8 T6G4 C2
現代副詞用法辞典	飛田良文・浅田秀子	東京堂出版	815.6 H5F8 C2
現代形容詞用法辞典	飛田良文・浅田秀子	東京堂出版	815.4 H5K4